



**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYN OPTIC  
PARTNER



**ACTU**  
HABITAT LABELLISÉE  
MINERGIE, L'ÉCOLE  
DE BORZUAT EST  
EXEMPLAIRE SUR LE  
PLAN ÉNERGÉTIQUE.

4

**INTERVIEW**  
SCANDALE VW CONCESSION-  
NAIRE DE LA MARQUE EN VALAIS,  
PAUL ANTILLE  
VEUT RASSURER  
SA CLIENTÈLE.

14



LE  
**JOURNAL**  
DE SIERRE

BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE

DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

# Aux petits soins pour la Toussaint



**CIMETIÈRES** Coup  
de projecteur sur les espaces  
funéraires sierrois et sur celui  
qui s'en occupe. REMO > 6-7

Vendredi No 19  
30 octobre 2015

**SPORTS  
HOCKEY**

Le derby entre Sierre  
et Sion, c'est pour  
demain. Mais il a  
déjà débuté. > 25

**SORTIR  
MIÈGE**

Quatre jours de  
rencontres théâtrales,  
pour le bonheur des  
troupes amateurs et  
du public. > 35

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
AGENCES  
VW Audi PORSCHE

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

**ENFIN CHEZ VOUS!**  
**Gillioz** DIDIER  
Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
dgillioz@bluwin.ch  
**On cherche terrains**

TOYOTA LEXUS HYUNDAI  
**NEW Hyundai Tucson**  
**garagemontani sa**  
Salquenen / Sierre - T 027 455 63 62 - www.garage-montani.ch

**GARAGE Atlantic**  
LAURENT BRANDI  
Agent officiel  
VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - © 027 455 87 27

**8 ACTU**  
**SALON DES ARTISANS** Saint-Léonard leur ouvre les bras pour la troisième fois et pour la bonne cause.

**10 GENS D'ICI**  
**COHABITATION** Inédit à Sierre, un nouveau cercle littéraire pour tisser des liens entre écrivains libanais et suisses.

**13 GENS D'ICI**  
**TERRASSES FLEURIES** Elles sentent bons les fleurs et sont désignées les plus belles.



**LE CHIFFRE**

**100 000 FRANCS**

Après une quinzaine de jours de travaux qui avaient contraint les cabines du **téléphérique Chalais-Vercorin** à rentrer en gare, l'installation a pu reprendre du service mercredi. Pour garantir la sécurité de la ligne jusqu'à son remplacement en 2017, les travaux de révision des chariots, les pièces qui lient la cabine au câble, étaient indispensables. Il a fallu aussi réviser les freins de secours et l'attache



des câbles. Tous les axes portants ont été radiographiés du côté de Sion. Il en coûtera quelque 100 000 francs à la commune de Chalais.

**LA PETITE PHRASE**

«Beaucoup de ceux qui étaient contre ce projet ont fini par se faire une raison»

Les citoyens de Chermignon, Montana, Randogne et Mollens ont accepté à 80% le contrat de fusion de la commune de Crans-Montana. Un score réjouissant pour les autorités de ces quatre communes. «C'est une belle progression depuis le 14 juin où la fusion avait été acceptée à 53,8%. J'imagine que beaucoup de ceux qui étaient contre ce projet ont fini par se faire une rai-



**JEAN-CLAUDE SAVOY**  
 PRÉSIDENT DE CHERMIGNON

son» constate Jean-Claude Savoy, président de Chermignon. Le contrat de fusion fixe la manière dont les quatre communes veulent se lier pour ne former qu'une. Il entérine également le choix du nom de Crans-Montana pour la nouvelle entité ainsi que ses armoiries. D'un point de vue politique, le nombre de nouveaux conseillers municipaux a été fixé à onze.

PUB

**INVITATION**

**PLR**  
 Les Libéraux-Radicaux

[www.plrsierre.ch](http://www.plrsierre.ch)



**LOTO** du Parti Libéral Radical de Sierre

**Dimanche 1<sup>er</sup> novembre 2015 à 17h00**

**Grande salle du Bourgeois, Sierre**

Ouverture des caisses dès 16h00

**Magnifiques lots :**

- > **Bons GCS** (Groupement des commerçants sierrois)  
 d'une valeur de CHF 40.- à CHF 300.-
- > **Bons boucherie**

Possibilité de jouer sur ordinateur !

**Bienvenue à tous !**

**Prix des abonnements :**

de CHF 30.- / 1 carte  
 à CHF 90.- illimités

**Séries spéciales :**

1 carte = CHF 5.-  
 2 cartes = CHF 8.-  
 carte suppl. = CHF 2.-

26

## SPORTS

**NATATION** Le CN Sierre organise les championnats romands. Une première en Valais depuis 2002.

29

## SPORTS

**FOOTBALL** En quatrième ligue, le FC Crans-Montana sort grand vainqueur du premier tour.

31



## SORTIR

**L'HISTOIRE DU SOLDAT** Julie Beauvais met en scène le projet à la Fondation Arnaud.

## L'INVITÉ

## L'UNION FAIT LA FORCE



FRANCINE ZUFFEREY MOLINA  
SYNDICALISTE

L'immigration est à notre porte et il faudra bien réagir avant que la misère débarque sous nos fenêtres. En Slovénie ou ailleurs, les arrivants vivent à même le sol, dans la boue, les détritiques et l'hiver arrive. Un peuple qui abandonne sa terre natale, ses biens ne peut qu'avoir le pistolet sur la tempe ou des bombes qui frappent. L'eldorado poussant des familles sur la route n'existe pas, mourir à demeure, sur la route ou tenter le parcours du combattant vers l'intégration ne saurait être réjouissant.

Par ailleurs, pour nos retraités, les personnes en recherche d'emploi ou les salariés le niveau de vie se dégrade, le pouvoir d'achat diminue.

Le défi des prochains mois est-il de confronter la misère à l'appauvrissement ou de réduire les écarts dans le partage des richesses? Sans perspective d'avenir ou d'évolution professionnelle, on se nourrit d'aspirations populistes oubliant qu'en réalité le porte-monnaie des nantis augmente de façon vertigineuse. Les 85 plus grandes fortunes de la planète possèdent autant que 3,5 milliards de personnes, soit la moitié de la population mondiale.

La lutte pour un monde plus juste demande à stopper l'escalade liée aux inégalités économiques et le monde politique a le devoir de s'y engager. Nos dirigeants devront veiller à stimuler la croissance et l'emploi afin que chacun puisse donner sa part et recevoir en retour le soutien dont il a besoin. Ainsi, le travail avec une rémunération correcte et la garantie d'assurances sociales restent les réponses à de nombreux maux.

Notre canton est capable de recevoir en urgence des miséreux qui arrivent. La solidarité existe, notre gouvernement doit trouver des solutions pour accueillir les réfugiés avec dignité.

## LA PHOTO D'AVANT

## AU FIL DU RHÔNE, NOËS, 1948



© PONTS ET CHAUSSEES. MÉDIATHÈQUE VALAIS - MARTIGNY

De nombreuses festivités ont jalonné cette année du bicentenaire qui s'achève bientôt. Valaisans, Suisses, étrangers, hôtes de passage... tous se sont rassemblés autour des symboles phares de notre canton, dans un esprit de cohésion. Élément marquant du paysage, le Rhône sert de trait d'union entre le Haut et le Bas-

Valais. Au fil du temps, son tracé s'est modifié et a influencé l'évolution du canton, tant au niveau paysager qu'économique.

En 1948, le fleuve gonfle de manière spectaculaire à la suite de fortes précipitations. Il se déchaîne, sort de son lit, provoquant d'importantes inondations. Il détruit de nombreuses infrastructu-

res sur son passage. Malgré son arrimage, le pont de Noës ne résiste pas et est emporté. Les badauds assistent incrédules à sa destruction. Aujourd'hui encore, le Rhône est source de toutes les attentions afin d'assurer la protection des populations et des biens.

JM

## Vous avez une info, des photos?

## UNE SEULE ADRESSE:

Christian Dayer, rédacteur en chef, 079 375 54 05, christian.dayer@lejds.ch

## MINERGIE LE CONFORT DES ÉCOLIERS

## L'école de Borzuat en exemple

**SIERRE** En décembre 2012, Sierre se dotait d'une nouvelle école labellisée Minergie. La ventilation double flux et le chauffage au gaz à condensation – qui en sont les principales caractéristiques – fonctionnent à la satisfaction de tous. C'est le constat du bureau romand de Minergie Suisse.

L'école primaire de Borzuat est couplée à une salle de sport et également raccordée à l'ancien bâtiment. Haute de deux étages, elle accueille près de 250 élèves et est aujourd'hui montrée en exemple en tant que bâtiment scolaire labellisé Minergie: la Commune de Sierre et la Direction des écoles en sont très satisfaits. Les quelques années de recul montrent que c'était une excellente décision. En l'occurrence, le label Minergie était obligatoire pour ce bâtiment en vertu de la loi en vigueur. En effet, depuis 2004, l'Etat du Valais dispose d'une Loi sur l'énergie (l'ordonnance d'application date de 2011) qui inclut cette disposition. C'est aussi une condition que pose le canton si les communes veulent obtenir le subventionnement de 30% du coût lors de la construction de leurs nouveaux bâtiments.

### Qualité de l'air et CO2 contrôlés

Pour Claude Fabrizio, l'architecte chargé du mandat de construction, «l'importance de la qualité de l'air a été la priorité numéro une dans ce projet, et ceci dès les premières études. En effet, ce ne sont pas moins de 250 élèves de 4 à 12 ans qui fréquentent chaque jour ce bâtiment. La commune voulait faire un bâtiment exemplaire sur le plan énergétique: le résultat est parfaitement atteint».

Les questions étaient pourtant nombreuses: que faire pour que l'air dans les classes soit en permanence de bonne qualité, quel que soit le nombre d'élèves présents, le moment de la journée, la saison et la température extérieure, sachant que cette dernière peut beaucoup varier à Sierre entre l'hiver et l'été? «Nous avons proposé le système de ventilation double flux» com-



Avec l'école de Borzuat, la commune a voulu vouloir faire un bâtiment exemplaire sur le plan énergétique. DR

mente Jérôme Bourban, ingénieur spécialiste en gestion des énergies et de Minergie sur ce dossier. «Car ce système, d'une efficacité prouvée, permet d'amener de l'air frais de l'extérieur et d'évacuer l'air vicié vers l'extérieur, grâce à un échangeur combinant récupération de chaleur et d'humidité. Le système que nous avons installé est ce qu'il se fait de mieux dans ce domaine». La concentration de CO2 se trouvant dans les classes de l'école a fait l'objet de vérifications par le service spécialisé du canton. C'est la première école du Valais à avoir été contrôlée de la sorte dans le cadre d'une campagne qui s'est déroulée dans l'ensemble du canton. Les résultats de ces mesures en teneur de CO2 à l'Ecole de Borzuat ont tous été excellents.

### Un chauffage à gaz

Aujourd'hui, pour assurer un enseignement de qualité, les directions scolaires exigent que les conditions d'air dans les classes soient de la meilleure qualité possible. Ceci d'autant plus que cette qualité est à la fois fonction de l'air se trouvant dans la classe, de l'air neuf qui est insufflé dans la classe, ainsi que du système de chauffage.

A ce sujet, l'école de Borzuat est



JACQUES ZUFFEREY  
DIRECTEUR  
DES ÉCOLES  
SIERROISES

«Nous avons dû tout de même apprivoiser ce nouveau bâtiment»

chauffée par un système de chauffage à gaz à condensation réglé de manière centralisée et alimentant des radiateurs équipés de vannes thermostatiques. Il fonctionne à la satisfaction de tous, élèves comme enseignants. Le gaz a été choisi car toute la ville est alimentée par cette énergie. En période chaude, le confort thermique est assuré par l'ouverture des fenêtres pendant la nuit, ce qui permet d'éviter toute surchauffe incontrôlée en déstockant l'énergie emmagasinée dans la structure de béton du bâtiment. L'acoustique a aussi été spécialement bien soignée – portes, moquette au sol, fenêtres. Les dix classes

de 72 m<sup>2</sup> conçues pour accueillir 24 élèves sont également toutes très lumineuses grâce à de grandes surfaces de fenêtres orientées au sud et à l'ouest et à l'éclairage automatique.

### Du solaire aussi

La Commune de Sierre a entériné un plan sur 20 ans pour augmenter l'efficacité énergétique de ses bâtiments. En conséquence, elle a décidé de promouvoir l'énergie solaire sur les bâtiments communaux. Ainsi, le toit de l'école de Borzuat compte près de 800 m<sup>2</sup> de panneaux solaires photovoltaïques installés par Sierre Energie.

L'exemple de l'école de Borzuat pourrait faire des émules en Valais: plusieurs responsables de communes sont déjà venus la visiter, notamment pour voir de quelle façon la question de la qualité de l'air dans les classes a été résolue. «Nous avons dû apprivoiser ce nouveau bâtiment et il nous a fallu quelques mois pour trouver les bons réglages. Et nous avons aussi gardé nos bonnes vieilles habitudes qui consistent à ouvrir les fenêtres le matin, à les fermer à midi et à tirer les stores lorsqu'il fait chaud» souligne Jacques Zufferey, directeur des écoles sierroises. CHRISTIAN DAYER

## BUDGET 2016 EXCÉDENT DE CHARGES

## Une perte de 5 millions

**SIERRE** Le budget 2016 de la Cité du Soleil prévoit une perte de 5 millions de francs. Dans le même temps, les investissements atteignent des sommets. «Le budget 2016 enregistre une détérioration du résultat d'environ 800 000 francs par rapport à celui de 2015. Cette évolution n'est en aucune manière liée à la gestion générale de la commune. Elle résulte de facteurs extérieurs qui étaient présents sinon connus avec exactitude. Ainsi les recettes des aménagements de production enregistrent un recul de 2,7 millions et constituent désormais une charge nette pour la ville», précise la Municipalité. Il fut un temps où l'électricité était un excellent placement: de 2007 à 2013, la ville encaissait chaque année 6,75 millions de francs en moyenne grâce à ses participations. Mais aujourd'hui la donne a changé avec des rendements en forte baisse. Un second facteur vient aussi grever le budget: la participation de la commune aux charges de la HES-SO qui progresse de 660 000 francs.

**Investissements records**

Les investissements grimpent à un niveau jamais atteint (26,1 millions). «Cela tient à la nécessité de réaliser des projets d'envergure», souligne la Municipalité. «La ville se trouve engagée dans un important processus de développement et de transformation. Il est important pour la tranquillité de la population, mais aussi pour l'attrait de Sierre à l'extérieur, que cette dé-



La chute des prix de l'électricité grève le budget 2016 de la commune de Sierre. BITTEL

marche soit réalisée dans un laps de temps raisonnablement compact. On peut conjecturer que nous aménageons la ville dans ses principales structures pour les prochaines décennies», précise la Municipalité dans son message. Pour retrouver l'équilibre financier, la ville élabore déjà les différents scénarios. Elle sera forcée d'y intégrer un élément majeur et lancinant des finances communales: la faiblesse

structurelle, résultant d'un profil de contribuable moyen relativement modeste, assorti des besoins en infrastructure élevés inhérents à un centre d'agglomération régionale. Dans le budget 2016, les charges se montent 88,4 millions de francs pour un total de recettes de 83,4 millions. Les investissements nets sont de l'ordre de 22,7 millions et la marge d'autofinancement se monte à 8,32 millions. ☐

## BUDGET 2016

**7 millions** pour le complexe de la gare (parking et gare routière).

**3,3 millions** pour l'école de Granges.

**2,2 millions** pour le centre sportif Ecosia.

**750 000** pour la zone industrielle de Daval.

**950 000** pour le secteur tranchée CFF de Glarey.

**1,2 million** pour les patinoires.

**1,6 million** pour le réseau d'eau (y compris le réservoir de Pradèzian).

Le 1<sup>er</sup> novembre,  
soyons tous présents.

**JEAN-RENÉ  
FOURNIER**

www.jeanrenefournier.ch



**CIMETIÈRES** A la veille de la Commémoration des défunts, c'est l'effervescence dans les cimetières. Petit tour dans ces lieux de repos éternel avec le responsable Daniel Jaeggin.

# «Les habitudes funéraires ont changé»

**CHRISTIAN DAYER**

Depuis 1992, le Sierrois Daniel Jaeggin est responsable des cimetières de Sierre, Granges et Noës. Il nous explique que, depuis une vingtaine d'années, les habitudes funéraires ont changé. «Ainsi, en 1992, on comptait 10% de crémations à Sierre. Aujourd'hui ce chiffre est passé à 80%. Par le passé, on faisait croire aux gens que le fait de brûler le corps d'un défunt empêchait son âme de monter au ciel...», explique le préposé avec un brin d'ironie. Quant à l'inhu-



**DANIEL JAEGGIN**  
RESPONSABLE  
DES CIMETIÈRES  
DE SIERRE

**«Le cimetière de Sierre est un des plus beaux de Suisse romande.»**

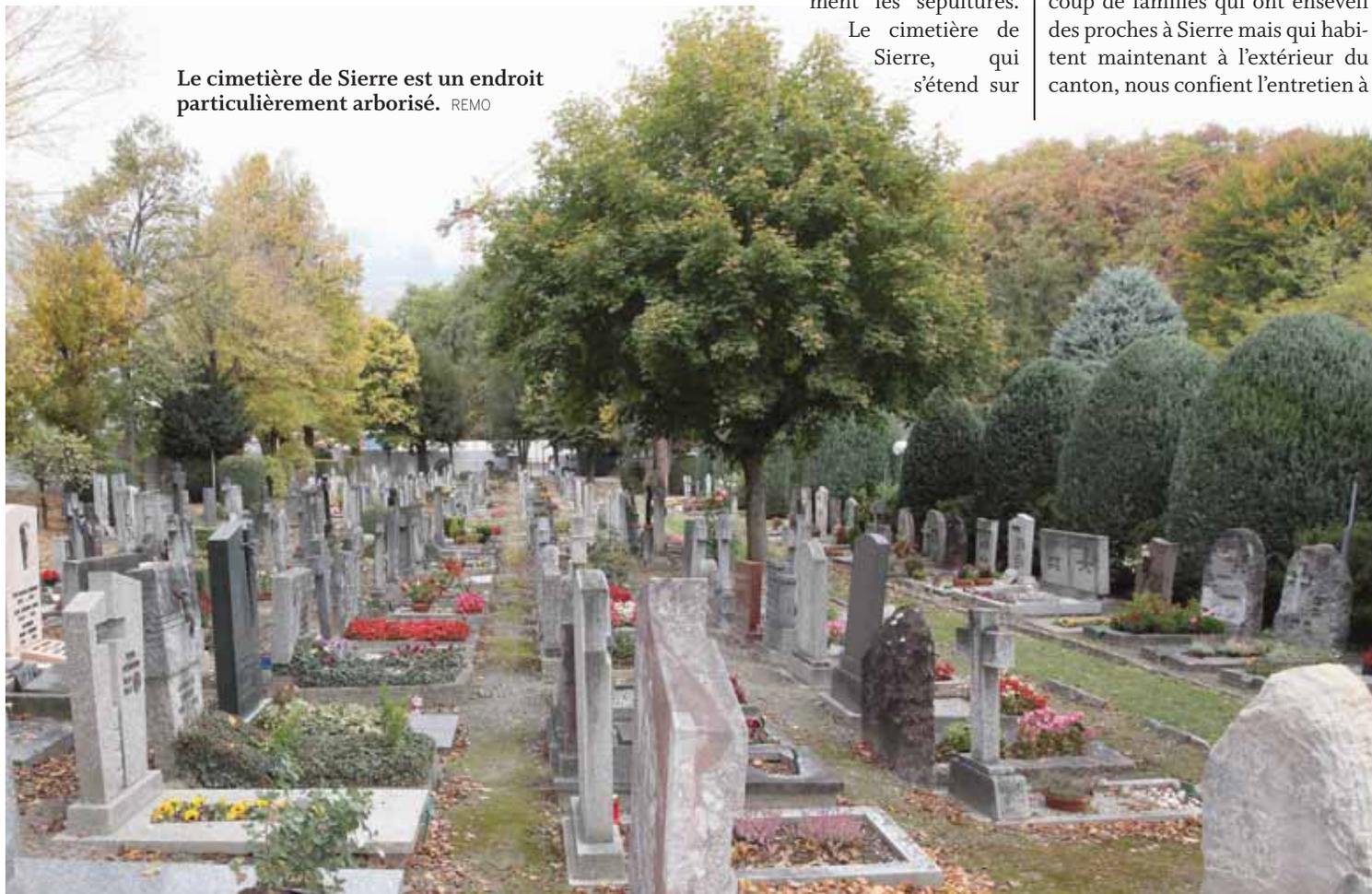
mation des corps des défunts qui sont d'une autre religion, M. Jaeggin précise: «nous acceptons les défunts de toutes les religions dans nos cimetières. Mais bien sûr, les familles doivent s'adapter à nos règles.»

Un gros travail administratif occupe le temps du responsable puisqu'il a un lien direct avec, d'une part, les pompes funèbres qui lui annoncent un décès et les familles qui lui confient l'entretien de leur tombe. Et il a aussi la charge de désaffecter régulièrement les sépultures.

Le cimetière de Sierre, qui s'étend sur

15 000 m<sup>2</sup>, regroupe 2600 tombes, celui de Granges (1000 m<sup>2</sup>) quelque 200 tombes et celui de Noës (1000 m<sup>2</sup>) environ 270 tombes. On imagine dès lors le travail annuel du préposé aux cimetières pour entretenir les chemins, les haies et les nombreux arbustes qui s'y trouvent, notamment au cimetière de Sierre qui est particulièrement arborisé. «Il est d'ailleurs considéré par beaucoup de visiteurs comme un des plus beaux de Suisse romande», raconte Daniel Jaeggin, fier de son job. «Beaucoup de familles qui ont enseveli des proches à Sierre mais qui habitent maintenant à l'extérieur du canton, nous confient l'entretien à

Le cimetière de Sierre est un endroit particulièrement arborisé. REMO





**NOËS** (À G.) LE CIMETIÈRE JOUXTE L'ÉGLISE DÉDIÉE À SAINTE THÉRÈSE ET RECENSE QUELQUE 270 TOMBES. REMO

**SIERRE 1948** (À DR.) LE CIMETIÈRE EST INAUGURÉ EN PRÉSENCE D'UNE FOULE IMMENSE. DR



**GRANGES** (CI-CONTRE) QUELQUE 200 TOMBES SONT RECENSÉES DANS LE CIMETIÈRE GRANGEARD. REMO

## «Nous acceptons les défunts de toutes les religions mais les familles doivent s'adapter à nos règles.»

DANIEL JAECCIN

l'année de leur tombe familiale et paient un abonnement annuel pour ce mandat.» Quelque 360 tombes sont ainsi bichonnées par M. Jaegglin qui peut compter sur l'aide du Service des parcs et jardins de la cité sierroise dirigé par Eric Masserey. Mais dans ces lieux particuliers, on ne fait pas ce que l'on veut et un règlement des cimetières sierrois a été approuvé par la Municipalité. Tout y est stipulé dans le détail. Les dimensions des tombes et leur profondeur, le type de matériaux accepté, notamment, font l'objet de règles strictes. La construction de monument funéraire ou de décoration définitive doit d'ailleurs faire l'objet d'une requête sur un formulaire ad hoc auprès du préposé qui accepte certains types de béton et le bois naturel (à certaines conditions) sur les tombes.

## LES RITES FUNÉRAIRES DANS LE MONDE

Les cérémonies funèbres servent à honorer la mémoire d'un défunt et à réunir son entourage. Les pratiques et les coûts varient d'un pays à un autre. L'organisation des obsèques dépend des religions et des traditions. Des raisons pratiques, financières ou géographiques entrent également en ligne de compte.

### L'incinération en hausse

Si les pays très croyants optent encore pour l'inhumation, la crémation prend de plus en plus d'ampleur, surtout dans les pays nordiques où le taux grimpe jusqu'à 95% à Copenhague, au Danemark. Le nombre d'incinérations est également très important en Grande-Bretagne, où l'enterrement traditionnel est presque devenu une exception. Par manque de place, le Japon rend quant à lui la crémation obligatoire. L'urne contenant les cendres est d'abord placée dans la maison familiale, où un prêtre bouddhiste vient prier pour guider l'esprit du défunt, puis est enterrée dans un cimetière.

### Des coûts variables

Au Brésil, on distingue les cimetières communaux, mal entretenus par manque d'argent, des privés, où les plus fortunés achètent leur dernière demeure. En Grèce, l'inhumation est prévue pour trois années seulement; il faut ensuite régler une redevance en guise de prolongation ou acheter la parcelle de terrain. Si la famille n'en a pas les moyens, le corps est exhumé et placé dans un ossuaire individuel ou commun, selon les budgets. Aux États-Unis, il existe des cimetières religieux et commerciaux où des entreprises privées vendent leurs terrains. Les services funéraires coûtent entre 5000 et 7000 dollars – un chiffre dû à l'embaumement du corps, très important pour les Américains.



Par manque de place, le Japon rend la crémation obligatoire. DR

En Suisse, les tarifs varient selon les régions. Par exemple, dans le canton de Zurich, la majorité des frais sont pris en charge par la communauté, et les cercueils et urnes standards sont gratuits. Même si l'incinération coûte généralement moins cher que l'inhumation, le Japon enterre les cendres dans des caveaux familiaux luxueux qui augmentent le prix des funérailles jusqu'à environ 15 000 euros de moyenne.

### Le choc des cultures

Les Argentins considèrent la mort comme le passage dans un autre monde, un processus naturel voire social qui rend les obsèques moins tristes qu'ailleurs. Avant d'être enterré, le corps est transporté dans une maison mortuaire très confortable où bar, salle de séjour, terrasse, toilettes et kitchenette sont mis à la disposition des proches. Il n'est pas rare que l'oraison funèbre tourne à la fête mortuaire où l'on chante, danse et boit pour célébrer l'arrivée du disparu au paradis. En Corée, les funérailles sont organisées selon les rites du confucianisme et de la géomancie. Concrètement, un devin choisit l'endroit où doit être enterré le corps. Enfin, tous les pays islamiques procèdent aux mêmes rites: 24 heures après le décès, le corps est enveloppé dans un linceul de coton blanc, et déposé à même le sol dans une fosse, le visage tourné vers La Mecque.

## SALON DES ARTISANS DES HOMMES ET DES BÊTES

## Pour la bonne cause

**SAINT-LÉONARD** Le Salon des Artisans, troisième du nom, descend dans la rue le samedi 7 novembre dès 10 heures sur la place des écoles. De nombreux artisans ont annoncé leur participation. Du maréchal-ferrant à l'apiculteur, du fabricant de sonnettes au taxidermiste, du forgeron au fabricant de girouettes, ce sont une vingtaine d'artisans de tous horizons qui travailleront sous les yeux des visiteurs. La place de l'école se transformera également en vaste écurie puisque chèvres, moutons et chevaux y feront bon ménage. Depuis sa fondation en 2013, les membres fondateurs de cette fête – Eloi Tissières, Christian Ballet et Christophe Bétrisey –



Le travail des artisans est mis en valeur lors de ce salon. LE JDS

respecte la tradition en faisant la promotion des saveurs du terroir léonardien et de l'activité des artisans locaux et d'ailleurs. Ils ont aussi à cœur de venir en aide financièrement à une association; cette année c'est Patouch, l'association qui lutte contre les abus sexuels et les violences physiques et psychiques touchant les enfants et les ados, qui sera aidée. Pour ce faire, le comité présentera au public la cuvée «Privilège rouge» vinifiée dans les antres du lac souterrain de Saint-Léonard et qui sera vendue au profit de Patouch. Le dimanche 8 novembre, c'est la Fête patronale qui occupera le comité. CD

## LES MODÈLES 4x4 DE MAZDA.

Mazda. Au-delà des conventions.



MAZDA CX-3 AWD

**NOUVEAU PRIX** dès CHF **29 500.-**  
ou 279.-/mois<sup>1</sup>

Système de navigation  
OFFERT<sup>2</sup>



MAZDA CX-5 AWD

**NOUVEAU PRIX** dès CHF **34 200.-**  
ou 319.-/mois<sup>1</sup>

+ PRIME DE REPRISE  
Nous vous renseignons volontiers.



MAZDA 6 SPORT WAGON AWD

**NOUVEAU PRIX** dès CHF **39 500.-**  
ou 429.-/mois<sup>1</sup>

+ PRIME DE REPRISE  
Nous vous renseignons volontiers.

Bienvenue pour un essai.

www.mazda.ch



Route de Sion 66  
Tél. 027 455 11 48  
www.garage-mistral.ch





JEUDI 12 NOVEMBRE - 20H30

**JE VAIS TOUT VOUS EXPLIQUER**

ATELIER-THÉÂTRE DE **BAGNES**

VENDREDI 13 NOVEMBRE - 20H30

**MARIUS**

EDELWEISS-LOISIRS DE **CHALAIS**

SAMEDI 14 NOVEMBRE - 14H

**LES PAS PERDUS** - SPECTACLE POUR ENFANTS

ÉCOLE DE THÉÂTRE DES ZYGOMATIQUES DE **CHERMIGNON**

SAMEDI 14 NOVEMBRE - 20H30

**DIS À MA FILLE QUE JE PARS EN VOYAGE**

LA COMPAGNIE ZOÉ - **MISSION**

DIMANCHE 15 NOVEMBRE - 17H

**LE PARADIS C'EST BIEN ICI?**

LES ARLEQUINS DE **SAINT-LÉONARD**

**ESPACE TERROIR**

JE - VE - SA DÈS 19H  
DÉGUSTATION METS & VIN  
FR. 35.- RÉSERVATION OBLIGATOIRE

**PRIX D'ENTRÉE**

FR. 20.- / 3 SOIRS: 50.- / 4 SOIRS: 60.-  
FR. 10.- (ENF. ET THÉÂTRE D'ENF.)  
CANTINE OUVERTE LES 4 JOURS

**RÉSERVATIONS**

[WWW.RENCONTRES-THEATRALES-MIEGE.CH](http://WWW.RENCONTRES-THEATRALES-MIEGE.CH)  
GUICHET DE LA RAIFFEISEN À MIÈGE

© Bernard Remion '15

**EPINEY**  
sponsor principal

RAIFFEISEN  
**JOURNAL DE SIERRE**

**sierra salgesch**  
SEERE ANNIVERS  
GRAND HAUSE  
SWITZERLAND

**Lusilux**  
électricité

## BIBLIOTHÈQUE-MÉDIATHÈQUE UNE PREMIÈRE

## Un nouveau cercle littéraire

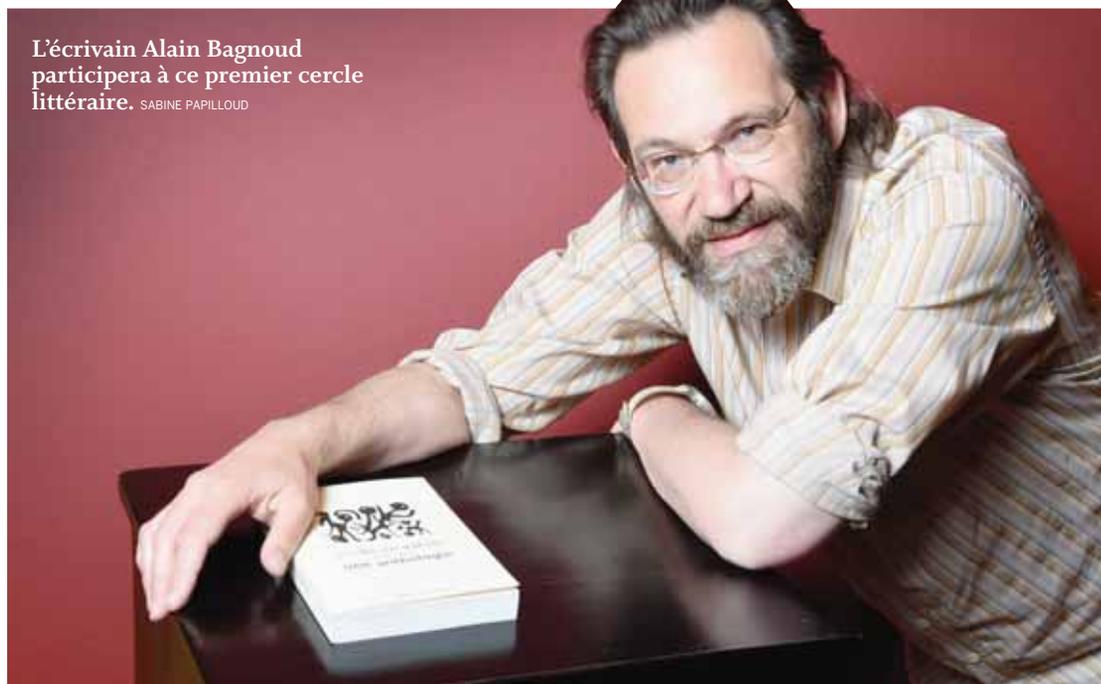
**SIERRE** La Bibliothèque-médiathèque de Sierre (BMS) et l'association Reconstruire Ensemble Suisse lancent un nouveau cercle littéraire destiné à tisser des liens entre écrivains libanais et suisses. Première rencontre le 14 novembre à 10 h 15 à la BMS.

Fondée au Liban, l'association Reconstruire Ensemble souhaite développer le dialogue et la cohabitation entre communautés religieuses et ethniques différentes. L'antenne suisse de l'association apporte sa pierre à l'édification d'une société pacifiée et respectueuse des diversités ethniques et religieuses au travers de diverses actions. L'une d'elle consiste à participer à la diffusion de livres orientaux dans notre pays et de livres européens en Orient.

**Ouvert à tous**

Le Cercle littéraire Liban-Suisse concrétise cet objectif. Une dizaine de séances seront organisées les samedis matins de novembre à juin. La première sera consacrée à la rencontre entre l'écrivain valaisan Alain Bagnoud pour son livre «La Leçon de choses en un

L'écrivain Alain Bagnoud participera à ce premier cercle littéraire. SABINE PAPILLOU



jour» (Editions de l'Aire), un beau récit dans lequel l'auteur revisite son enfance, dans un village du coteau valaisan et Charif Majdalani, écrivain libanais fort connu, qui a obtenu le prix Jean Giono 2015 et qui est professeur de lettres françaises à l'Université

Saint-Joseph de Beyrouth. Il y sera question de son livre «Le dernier seigneur de Marsad» (Ed. Le Seuil) qui raconte une bouleversante saga familiale dans un Liban qui s'enfonce dans la guerre.

Les autres séances auront lieu le 5 décembre 2015, puis les

9 janvier, 20 février, 12 mars, 9 avril, 21 mai et 11 juin 2016.

Le cercle est ouvert à tous. Avec inscription obligatoire à l'accueil de la Bibliothèque-médiathèque de Sierre. **CD/C**

Renseignements au 027 452 02 51 - [www.bms.sierre.ch](http://www.bms.sierre.ch).

## EXPLORATION DU MONDE FILMS CONFÉRENCES

## La France en douceur

**SIERRE** La nouvelle saison des films conférences d'Exploration du monde débute au début novembre. Lundi 2 (14 h 30 et 20 h 30), le cinéma du Bourg à Sierre propose «Douce France», une balade à la découverte des canaux et rivières avec

Maximilien Dauber. Le cinéaste emmène le public au fil des canaux qui arrosent les plus beaux coins de l'ouest de la France. «Ce film n'est pas que l'inventaire des canaux, c'est avant tout la découverte de l'extraordinaire patrimoine hu-

main, historique et architectural que nous réserve l'arc géographique qui s'étend du pays des Ch'tis à celui des Basques en passant par les régions de Normandie, de Bretagne, de Vendée, de Charente, de Dordogne et du Bordelais en direction du canal du Midi.»

Figurent au programme des films conférences: le Bhoutan-Sikkim-Ladakh, le 30 novembre au cinéma du Bourg; la Birmanie, le 11 janvier 2016; l'Afrique du Sud, le 1er février; l'Argentine, le 7 mars 2016. Abonnements: 027 720 42 48. **CD**

La beauté des canaux français à découvrir le 2 novembre au cinéma du Bourg à Sierre. **DR**



## EN BREF

**Vente-échange**

**VEYRAS** La vente-échange a lieu le 4 novembre à la salle de gym, de 9 h à 11 h et de 14 h à 16 h.

**Le Rhône et ses riverains**

**UNIPOP SIERRE** L'Unipop a mis un accent particulier sur son offre culturelle 2015-2016. Muriel Borgeat-Théler, historienne, donnera une conférence sur l'histoire du Rhône du Moyen Age à nos jours. Le jeudi 5 novembre à 19 h 30 à la grande salle de l'Hôtel de Ville.

**Marché de Noël**

**GRANGES** La Maison de la Bourgeoisie accueille le 8e marché de Noël, vendredi 27 novembre (18 h à 20 h), samedi 28 novembre (10 h à 20 h) et dimanche 29 novembre (10 h à 17 h). Sur place vous trouverez des colliers en pierre semi-précieuse, de la déco en fils de fer, de la déco en porcelaine froide, des poteries, céramiques, confitures, biscuits et sirops.

ROSSFELD CENTRE SIERRE



Pour moi et pour toi.

Grand concours  
Fr. 5'000.-  
de prix à gagner!

Jusqu'au 31 octobre

Rossfeld Centre  
vous convie  
au Château  
de Villa

En partenariat avec



SIERRE

Sélection d'offres valables uniquement à Coop Sierre Rossfeld jusqu'au samedi 31 octobre 2015. Dans la limite des stocks disponibles et en quantité ménagère.



50%  
les 100 g  
2.75  
au lieu de 5.50

Filets d'agneau, Grande-Bretagne/Irlande/Nouvelle-Zélande/Australie  
2 pièces, en libre-service



50%  
les 100 g  
1.-  
au lieu de 2.-

LE GRUYÈRE  
Le Gruyère surchoix  
en portion, env. 1 kg



50%  
les 100 g  
2.05  
au lieu de 4.10

Filet de cabillaud royal, MSC Atlantique Nord-Est  
entre 100 et 300 g, en libre-service



40%  
8.10  
au lieu de 13.50

Huile d'olive extra vierge  
Filippo Berio, 1 l



20%  
sur tous les vins  
excepté les mousseux  
et les champagnes

p. ex. Assemblage de cépages rouges  
du Valais AOC Cuvée Prestige 2013  
Terrasses du Rhône, Bibacchus, 75 cl (10 cl = 1.97)  
14.80 au lieu de 18.50



50%  
2.45  
au lieu de 4.95

Oranges blondes, Espagne  
filet de 2 kg (1 kg = 1.22)

Sous réserve de changement de millésime. Coop ne vend pas d'alcool aux jeunes de moins de 18 ans.

Horaires

Lu - je : 8h - 18h30 | Ve : 8h - 21h | Sa : 8h - 17h

160 places

Coop Rossfeld Centre

Route des Lacustres  
3960 Sierre



SIERRE

ASSOCIATION DES MÉTIERS D'ART ET D'ARTISANAT DU VALAIS

## Une vitrine d'excellence

Sous le thème «Mise en scène», la **10<sup>e</sup> ÉDITION DE LA BIENNALE** des Métiers d'art et d'artisanat se tiendra du 6 au 8 novembre au Théâtre les Halles de Sierre.

Trois jours durant, trente exposants valaisans issus de vingt métiers d'art et d'artisanat présenteront leurs œuvres en bois, verre, papier, terre, pierre, textile, métal ou peinture. Trois mille cinq cents visiteurs sont attendus tout au long de la manifestation pour découvrir les différentes créations, animations et réalisations en direct, ainsi que pour tenter leur chance au concours organisé à cette occasion. Comme à son habitude, soucieuse de promouvoir l'aspect moderne et contemporain des métiers d'art et d'artisanat, la manifestation s'installera dans un lieu de caractère en adéquation avec la thématique de l'événement, à savoir «Mise en scène». C'est donc tout naturellement au Théâtre les Halles à Sierre

que cette théâtralisation aux nombreuses surprises, notamment musicales, prendra vie. Afin que le public puisse y prendre part, les exposants marqueront cette édition par des démonstrations de leur talent.

### Gage d'authenticité

Trait d'union entre les artisans et le public, l'Association des métiers d'art et d'artisanat regroupe des artisans issus de l'ensemble du territoire valaisan qui, en valorisant leur savoir-faire et en défendant leur choix de vie, aspirent à vivre de leur passion et à se positionner comme des acteurs contemporains du patrimoine. Occupés professionnellement par leur artisanat à plus de soixante pour cent, les membres



Du 6 au 8 novembre, au Théâtre les Halles de Sierre, trente artisans présenteront leurs dernières créations, notamment sur le thème de la «Mise en scène». DR

de l'association revendiquent une image de qualité. Ils entendent également valoriser et transmettre leurs connaissances, en encourageant la création et en véhiculant une identité novatrice. C'est dans cette démarche d'ou-

verture qu'a été organisée, en 1997, la première biennale. Depuis, elle s'impose comme un événement incontournable pour favoriser l'essor de la créativité et de la bienfaisance auprès du grand public.

### Association des métiers d'art et d'artisanat du Valais 10<sup>e</sup> biennale du 6 au 8 novembre au Théâtre les Halles de Sierre

[www.metiersart.ch](http://www.metiersart.ch) - [secretariat@metiersart.ch](mailto:secretariat@metiersart.ch)

PUB

## ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



**Audi Q5 3.0 TDI Q S-tronic**  
2010, KM 75'000, Système de navigation, Pack design cuir sport.

~~Fr. 35'900.-~~ Fr. 34'900.-



**VW Sharan CL 1.4 TSI**  
2010, KM 600, Pack hiver, Portes coulissantes arrière.

~~Fr. 27'900.-~~ Fr. 26'900.-



**BMW X3 xDrive 20d**  
2011, KM 51'120, Système de navigation Professional, Equipement cuir.

~~Fr. 30'900.-~~ Fr. 29'900.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)



## TERRASSES FLEURIES QUINZE ÉTABLISSEMENTS CLASSÉS

## Trois étoiles pour trois terrasses

**SIERRE** Pour sa quatrième édition, le jury, mandaté par la Section sierroise de Gastro Valais, a passé en revue quarante établissements publics disposant d'une terrasse. Malgré un été particulièrement chaud (plus de 40 jours de canicule), plusieurs tenanciers ont réussi à maintenir des terrasses bien fleuries, grâce notamment à une sélection de plantes résistantes.

**Nouvelle cotation**

D'entente avec le comité de Gastro Valais Sierre, le jury a modifié son système de cotation. Il s'est basé sur les dispositions en vigueur dans les villes européennes en attribuant une à trois étoiles, ce qui élargit le nombre de lauréats. Quinze établissements ont été classés. Ils pourront apposer sur leur devanture un autocollant indiquant leur classement.

Le jury présidé par Ursula Valentini a visité les 24 juillet et 4 septembre 2015 les concurrents.

Pour accomplir sa mission, il a basé son jugement sur les critères suivants: la floraison, l'importance de l'aménagement, les effets de la décoration, le soin des végétaux et le mobilier.

**Une carte à jouer**

Lors de la remise des étoiles, Michel Van der Lugt, président de la section sierroise, a regretté que la commune de Sierre se soit retirée du parrainage de ce concours. «Ce fleurissement donne une image positive de Sierre et profite à tous.» Il espère que les autorités reviendront sur leur décision. «Nous avons une carte à jouer avec les fleurs», a renchéri Fabrice Thorin, directeur du Château de Villa, lauréat pour la deuxième année d'affilée. **CA**



Attribution des trois étoiles aux lauréats: de gauche à droite, Fabrice Thorin, Château de Villa, Sierre, Anna Lancellotti, Bella Italia, Sous-Géronde, Sierre, Gérard Cerone, vice-président de Gastro Valais Sierre qui représente Alexandra Zufferey de La Contrée à Muraz, absente. LE JDS



3



2



1

Les terrasses qui obtiennent trois étoiles: la Pizzeria Bella Italia (1), le café-restaurant La Contrée (2) et le Château de Villa (3). LE JDS

**Sur QUINZE LAURÉATS, ont obtenu à Sierre:****3 étoiles:**

**Pizzeria Bella Italia**, ch. du Grand-Lac 8, Sous-Géronde, **Café-restaurant La Contrée**, rue de la Vanire 1, Muraz, **Château de Villa**, rue Sainte-Catherine 4.

**2 étoiles:**

**Le Grillon**, Bois de Finges 32, Glarey, **Gelateria Carbonia**, rue Ancien Cimetière 2, **Pizzeria Capri**, route de Sion 5, **Trattoria della Piazza**, ch. de la Cour 6, **Pizzeria Belvédère**, rue du Simplon 50, Glarey; **Restaurant de la Grotte**, route du Grand-Lac 27, Sierre.

**1 étoile:**

**Le Britania**, rue du Bourg 17, **Café Industriel**, rue du Conseil, Granges, **Pizzeria Tservettaz**, Tservettaz 18, **Le Métropole**, chemin de Pradec 1, **RDV Lounge Bar**, avenue du Marché 1, **Café Helvétia**, chemin du Monastère 2, Glarey/Sierre.

RÉSULTATS

# PAUL ANTILLE

Directeur des garages Olympic

Naissance  
à Sierre.

1952

Diplôme commercial à Sierre,  
maturité au collège de Saint-  
Maurice, puis stages  
techniques auprès des  
marques du groupe VW.

1972

## «C'était évident et naturel de poursuivre l'œuvre de mon père»

**SIERRE** L'un des plus anciens concessionnaires suisses de Volkswagen et Porsche est Sierrois. Voilà huitante ans cette année que le Garage Olympic A. Antille SA est présent en Valais pour la plus grande satisfaction des automobilistes. Les sociétés de cette entreprise familiale représentent aussi les marques Audi, Seat, Skoda et VW utilitaires. Rencontre avec Paul Antille, actuel administrateur.

### CHARLY-G. ARBELLAY

Sait-on qu'à l'origine il y a eu un homme qui a senti avant tous les autres que l'automobile allait conquérir la planète entière? C'était en 1935! Son fondateur, Alfred Antille, décédé en 1999, a passé la main à son fils Paul qui, aujourd'hui, peut compter sur son fils Christophe. Trois générations d'Antille n'ont pas altéré la passion pour la belle mécanique. Rencontre avec l'actuel administrateur qui nous dévoile son parcours de vie et sa vision du futur.

### En quelle année êtes-vous entré au sein de l'entreprise familiale?

En 1975. Au retour de mes stages en Allemagne, j'ai relevé le défi et poursuivi l'épopée de mon père entamée

depuis plusieurs décennies auparavant. J'avais 23 ans et j'étais plein d'énergie.

### Quelle image gardez-vous de votre père Alfred

### Antille, pionnier de l'automobile en Valais?

C'était un homme passionné, visionnaire, chaleureux, très diplomate, simple et sans idée préconçue! Il avait un sens inné du commerce et ne faisait pas de différence dans les relations commerciales. Il était à l'aise autant avec un ouvrier qu'avec un magistrat. C'était un humaniste! Il était heureux que les gens soient heureux autour de lui. Avec mon père, j'ai entretenu des relations filiales, amicales et confidentielles. Je crois que j'ai hérité de lui le sens de la diplomatie et le respect des relations humaines.



LES SECRETS  
DE LA RÉUSSITE

«J'aime les relations de service avec la clientèle,  
les contacts harmonieux» .LEJDS

Mariage avec Gilda Rey, deux enfants, Melissa et Christophe, une petite-fille Lara.



1980  
Direction des six garages en Valais.



Développement des activités Audi à Sion, point de vente et concession pour VW utilitaires et Seat à Sion.

Inauguration du nouveau garage VW et Skoda à Martigny.

1976

1997 et 2007

2014

### **Vous gérez six garages dans trois grandes villes du Valais. Cela demande une grande organisation et une formidable logistique?**

En effet, le Garage Olympic SA distribue plus de 1200 voitures neuves par année en Valais. Les infrastructures sont adaptées à chaque marque. La haute technologie de nos produits exige une distribution de vente et un service après-vente irréprochable. Une équipe de plus de 130 collaborateurs travaille dans les différentes structures. A noter que le Garage Olympic est l'un des plus anciens concessionnaires suisses pour VW et Porsche (1948-1952 et Audi dès 1967).

### **Une troisième génération verra-t-elle le jour au Garage Olympic?**

Oui! J'ai un fils, Christophe qui a 36 ans. Actuellement, il gère la division Porsche et suit attentivement le développement avenir de la marque. Pour moi, c'était évident et naturel de poursuivre l'œuvre de mon père! Cela est plus difficile aujourd'hui avec la complexité de l'économie mondialisée et les contraintes nouvelles qui apparaissent à tous les niveaux.

### **Comment voyez-vous l'avenir de l'automobile?**

Je crois à la diversité des transports individuels. Il y aura d'autres moyens, d'autres technologies à inventer et à mettre en forme. J'ai foi en l'automobile hybride. Le défi environnemental reste une préoccupation majeure.

### **Si vous n'étiez pas administrateur de garages, quel autre métier auriez-vous aimé pratiquer?**

Ayant vécu toute mon enfance parmi les voitures, je ne me suis jamais posé la question. Mon père m'emmenait souvent avec lui et j'aimais bien cela. Maintenant, à y réfléchir, l'hôtellerie m'aurait sans doute plu. Car j'aime les relations

de service avec la clientèle, les contacts harmonieux. C'est dans mon caractère. Cela me rassure que les gens soient satisfaits autour de moi.

### **Quel est le secret de votre réussite?**

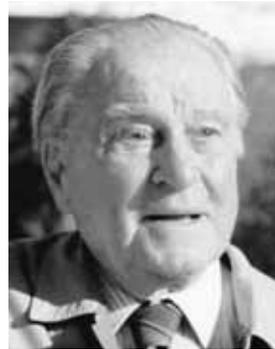
La rigueur et le travail! J'aime les belles choses et l'esprit de qualité. Car il faut rester en phase avec le monde qui nous entoure et lui donner la juste importance des choses. J'aime l'amitié qui réchauffe le cœur. Pour un bon équilibre, je pratique le ski, le tennis, le golf, la marche et le sport automobile. La lecture, les expositions et l'art en général m'intéressent.

### **Vous avez été affecté par l'affaire VW?**

On n'avait pas besoin de cela. Nous subissons les dommages collatéraux. Notre clientèle sait que nous n'y sommes pour rien. Cette affaire ne remet pas en cause la qualité de nos produits. C'est au constructeur maintenant de corriger la qualité écologique de certains moteurs diesel. Volkswagen a pris toutes les dispositions nécessaires. Les propriétaires de quelques centaines de voitures en Valais seront avertis personnellement, et leur véhicule mise en conformité gratuitement. Leur sécurité n'est pas en jeu.

PUB

## L'EMPREINTE D'ALFRED ANTILLE



Alfred Antille avait tout de suite vu que la VW était faite pour le Valais. DR

### **Le visionnaire**

Il fallait une certaine dose de courage pour émigrer aux Etats-Unis en 1928. Le mécanicien Alfred Antille, alors âgé de 19 ans, n'hésite pas à faire le grand saut, et de rester six ans sur le nouveau continent. Bien vite, il trouve du travail à New York et perfectionne ses connaissances en mécanique sur les rutilantes Chrysler et autres Buick. En 1935, alors que les Etats-Unis lui offrent la naturalisation, il décide de regagner l'Europe, le Valais, et Sierre en particulier. Fort de son expérience américaine, il ouvre son propre garage à l'ouest de la ville. Mais à l'heure de la mobilisation, le trafic automobile diminue,

et l'exploitation du garage devient aléatoire. Il compense alors ce manque d'activités par la production et la vente de charbon de bois. Après la guerre, l'économie reprend, et notre garagiste se voit proposer la représentation de plusieurs marques: Austin, MG, Vauxhall, Standard et Pontiac. Hélas, ces marques n'étaient pas bien adaptées au relief du Valais. «A mon retour d'Amérique, j'avais été saisi par la pauvreté des Valaisans. De plus, la majorité des routes n'étaient pas asphaltées. Ce canton avait trente ans de retard, nous confiait-il en 1993. Il leur fallait une petite voiture, mécaniquement simple et surtout pas chère. J'ai tout de suite vu que la Volkswagen allemande (VW) était faite pour le Valais.» Alfred Antille était un visionnaire. Lorsqu'il décède en 1999 à l'âge de 90 ans, ce pionnier avait importé en Valais plus de 33 000 VW Coccinelles. Personne n'a fait mieux depuis.



Des dizaines de milliers de coccinelles ont été importées en Valais par le garage Olympic. LEJDS

Jusqu'à 60% de réduction sur le bus et les bains

Thermalisme Valais - Destination détente

Economies, avantages exclusifs  
[www.carpostal.ch/thermalisme-valais](http://www.carpostal.ch/thermalisme-valais)



La classe jaune.

CarPostal

# UN HOMME D'ACTION AU CONSEIL DES ÉTATS

## 1+1 POUR UN VALAIS PLUS FORT À BERNE.

Avec la candidature de Pierre-Alain Grichting à Berne, le Valais aurait accès à 3 conseillers fédéraux au lieu d'un seul.

Estimez-vous correct qu'avec 40% des votes on puisse s'attribuer le monopole des idées à Berne.

Il est le candidat capable de défendre un Valais moderne et ouvert. Il est pour une parole libre et citoyenne.

Il a fait un apprentissage. Il a gravi tous les échelons pour arriver à la tête d'entreprises renommées dans notre canton. C'est un patron très apprécié de ses employés, parce qu'à ses yeux, ils sont le bien le plus important dans une entreprise.

En tant qu'entrepreneur, il se bat tous les jours pour gagner des mandats. Il sait créer et maintenir des places de travail en Valais.

Il possède un très grand réseau économique au niveau régional, cantonal et fédéral, pour le mettre au service du Valais.

Il défend tout le canton sans discrimination.

Il représente toutes les couches sociales.

**VOTEZ ET FAITES VOTER  
PIERRE-ALAIN GRICHTING  
AU CONSEIL DES ETATS.**

**VOTRE CHOIX PEUT  
CHANGER L'AVENIR  
DE CE CANTON.**

# L'ALTERNATIVE

**PLR**

Les Libéraux-Radicaux

[grichting2015.ch](http://grichting2015.ch)



PIERRE-ALAIN  
**GRICHTING**

## GOLF SIMULATEUR INDOOR POUR VOTRE SWING

## Pour progresser durant l'hiver

**GRANGES** La technologie actuelle permet de créer des simulateurs de golf dont la précision, la rapidité et la qualité des graphismes les rendent exceptionnels. Daniel Mollier, head pro du golf de Sierre, a bien compris que ces outils permettent bien des progrès à ceux qui les utilisent. Cela fait sept ans qu'il a ouvert un golf indoor dans la zone industrielle de Granges à deux pas du parcours de golf sierrois. Il y a installé deux simulateurs de golf de dernière génération qui analysent toutes les données d'un swing. La vitesse de la frappe, la direction, la hauteur et la trajectoire de la petite balle blanche, mais aussi l'ouverture du club à l'impact sont analysées et reproduites sur un écran. Grâce à une trajectoire virtuelle, les infos de la frappe sont immédiatement affichées et permettent au joueur de comprendre



Daniel Mollier en démonstration. LE JDS

Daniel Mollier, head pro du golf de Sierre, analyse les paramètres du swing d'un golfeur dans l'indoor de Granges. LE JDS

son résultat et de corriger les erreurs. Un système d'abonnement permet aux adeptes du golf de profiter des installations à leur conve-

nance. Une zone de chipping et de putting – mais également un petit bar sympa et des téléviseurs projetant les tournois golifiques – com-

plète l'équipement de l'indoor. Infos au No de tél. 078 819 04 04 ou daniel.mollier@bluewin.ch.

CHRISTIAN DAYER

## ÉLECTIONS FÉDÉRALES

## Un second tour

Tout est dit pour le Conseil national alors que trois candidats se disputent les deux sièges du Conseil des Etats.

## Conseil national

En caractères gras les huit élus Valaisans qui siègeront à la Chambre basse.

## PDC

1. Yannick Buttet	43 584
2. Géraldine Marchand Balet	32 017
3. Viola Amherd	29 259
4. Roberto Schmidt	27 425
5. Benjamin Roduit	22 628
6. Patrice Clivaz	21 706
7. David Théoduloz	20 403
8. Blaise Lovisa	19 223

## UDC

1. Franz Ruppen	22 715
2. Jean-Luc Addor	15 221
3. Patrick Hildbrand	14 259
4. Cyrille Fauchère	12 761
5. Grégory Logean	12 066
6. Nadine Reichen	9567
7. Michaël Kreuser	8741
8. Kevin Follonier	8139

PS/VERTS/  
CENTRE GAUCHE-PCS

1. Mathias Reynard	33 469
2. Gaël Bourgeois	14 102
3. Olivier Salamin	11 592
4. Christophe Clivaz (Verts)	11 399
5. German Eyer	10 193
6. Olivier Turin	9757
7. Barbara Lanthemann	9303
8. Christa Furrer-Treyer	8820

## PLR

1. Philippe Nantermod	30 253
2. Jean-René Germanier	26 626
3. Léonard Bender	22 976
4. Xavier Mottet	16 419
5. Vincent Riesen	15 373
6. Iris Kündig Stoessel	13 590
7. Patrick Planche	11 927
8. Narcisse Crettenand	1968

## Conseil des Etats

Les résultats du premier tour.

1. Jean-René Fournier PDC, 45 690 voix
2. Beat Rieder PDC, 37 100 voix
3. Franz Ruppen UDC, 29 539 voix
4. Pierre-Alain Grichting PLR, 28 357 voix
5. Thomas Burgener PS, 20 942 voix
6. Christophe Clivaz Verts, 14 369 voix
7. Robert Métrailler Centre Gauche-PCS, 4721 voix

## Le second tour

Le PLR ayant décidé de maintenir la candidature de **Pierre-Alain Grichting**, un second tour opposera le candidat libéral-radical aux deux démocrates-chrétiens, **Jean-René Fournier et Beat Rieder**. Les électeurs seront appelés aux urnes le 1er novembre prochain.



Pierre-Alain Grichting, PLR; Jean-René Fournier, PDC; Beat Rieder, PDC.

# ELLE EST BELLE LA VIE EN ANNIVIERS

## CLIC-CLAC



**CONCOURS PHOTOS**  
88 PHOTOGRAPHES AMATEURS ONT PARTICIPÉ AU CONCOURS DONT VOICI LES LAURÉATS.

**1** «Le torrent à Morette», une photo signée Anne Coquerel, de Saint-Jean, a remporté le premier prix du concours 2015. DR



**2** Guy Antoine, de Marville, en France, s'est permis une petite lessive dans les eaux anniviardes. Le Français remporte le 2e prix. DR



**3** Avec ce cliché baptisé «La passion de Cloé», Céline Moll-Salamin, de Grimentz, monte sur la troisième marche du podium. DR

 Le coup de cœur du jury revient à «Contemplation» qui porte la griffe de Cécile Ferreri, de Marly-le-Roi, France. DR



## ÉDITO

N°12 octobre 2015

La transition énergétique est en marche et, dans notre région, Sierre-Energie joue un rôle moteur dans ce processus novateur (lire p. 4)! Qui aurait pensé, il y a quelques décennies encore, que nos eaux usées qui s'en vont à la STEP lorsqu'on tire la chaîne, seraient transformées en énergie verte! Depuis 2012, c'est le cas, grâce au couplage chaleur-force.

En une décennie, Sierre-Energie a investi près de 8 millions de francs dans la création d'installations produisant du courant vert. A côté du couplage chaleur-force de Noës, 8 centrales solaires photovoltaïques sont en fonction: à Aminona, à Technopôle, à l'école de Borzuat, au Crêt-du-Midi, à Pont-Chalais, sur les toits de l'entreprise Emery-Epiney et de Novelis ainsi qu'à Sierre-Energie même, à Itagne. De plus, 2 centrales mini-hydrauliques ont été aménagées au fil de l'eau, à Grimontz et St-Jean, et une troisième est prévue au-dessus de Vercorin.

Grâce à ces différentes installations, c'est l'équivalent de la consommation électrique de Chippis qui est couvert. Dans le mix énergétique dont nous avons besoin pour assurer l'avenir, ça commence à compter.

## Contactez-nous!

**SIERRE-ENERGIE INFO** paraît deux fois par année et, comme pour ce numéro, les prochaines éditions seront insérées dans le *Journal de Sierre*.

Au sommaire: des news, des dossiers d'actualité et des astuces pour économiser l'énergie. Des questions à nous poser? Des sujets que vous aimeriez nous voir aborder?

**N'hésitez pas à nous le faire savoir en nous écrivant à: [info@siesa.ch](mailto:info@siesa.ch)**

## En 2016 votre facture d'électricité va encore baisser



© Jean-Blaise Pont

**Pour la 6<sup>e</sup> année consécutive, les tarifs de l'électricité vont diminuer pour les clients de Sierre-Energie, qui annonce un recul des prix de l'ordre de 6%.**

Cette diminution est essentiellement influencée par la baisse de 13% en moyenne du prix de la fourniture (l'énergie électrique), en raison du taux de change Euro/CHF. Deux autres composantes entrent également dans le calcul du prix de l'électricité: l'acheminement (transport) et les redevances. Les prix sont donc au final en baisse de 6% en moyenne et ce, malgré l'augmentation des redevances fédérales pour soutenir les énergies renouvelables!

### Sierre-Energie, parmi les bons élèves

Par rapport à 2015, les tarifs annoncés en Suisse sont stables en moyenne. Comme le montre le comparatif des prix des différents distributeurs du pays et du canton, publié par la Commission fédérale de l'électricité, Sierre-Energie se situe clairement parmi les bons élèves. En effet, pour un ménage consommant 4500 kWh par année, notre prix moyen sera en 2016 de 15,48 ct/kWh (hors TVA) contre plus de 20 ct/kWh en moyenne suisse. (Détails: [www.elcom.admin.ch](http://www.elcom.admin.ch) > Vue d'ensemble des prix de l'électricité).

### Bonne nouvelle pour les consommateurs, oui mais...

Cette baisse des tarifs annoncée par Sierre-Energie correspond à une économie annuelle de 35 francs pour un ménage et peut se monter jusqu'à plusieurs dizaines de milliers de francs pour une industrie ou un commerce.

La médaille a toutefois un revers: les propriétaires d'installations électriques (telles les Forces Motrices de la Gougrou) vendent leur production à perte. De nombreuses collectivités publiques, y compris des communes de la région sierroise, sont affectées en tant que détentrices de parts. Par ailleurs, la baisse de la rentabilité des aménagements de production engendre une diminution des rentrées fiscales pour les régions concernées.

Type de consommateur	Logement 2 pces avec cuisinière électrique (1600 kWh/an)	Logement 4 pces avec cuisinière et chauffe-eau électriques (4500 kWh/an)	Maison individuelle 5 pces avec cuisinière et chauffe-eau électriques, sèche-linge et pompe à chaleur de 5 kW (13'000 kWh/an)
Prix de la fourniture électrique (ct./kWh)	7.72	5.65	5.25
Prix de l'acheminement (ct./kWh)	11.83	8.46	6.62
Redevances communales, PCP (ct./kWh)	1.42	1.01	0.79
Redevances fédérales (ct./kWh)	1.4	1.4	1.4
Prix total (ct./kWh)	22.37	16.52	14.06
<b>Prix total (CHF/année) en 2016</b>	<b>357.50</b>	<b>743.05</b>	<b>1828.45</b>
<b>Baisse (CHF/année) par rapport à 2015</b>	<b>25.00</b>	<b>37.80</b>	<b>87.50</b>

Prix TVA comprise

**Les rendez-vous multimédia de l'automne**

**Stand au centre commercial Manor**

Du 2 au 7 novembre, notre conseiller multimédia vous accueille à notre stand net+ fibre au centre commercial Manor de Sierre. Profitez de cette occasion pour aller lui poser des questions d'utilisation, découvrir les dernières nouveautés, mais aussi pour souscrire un nouvel abonnement multimédia (ou compléter votre actuel).

N'hésitez pas à venir nous voir et participer à notre grand concours. Avec un peu de chance, vous repartirez avec un téléviseur!

**Foire Sainte-Catherine**

Comme chaque année, Sierre-Energie participe à ce grand rendez-vous. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous accueillir à notre stand, **lundi 23 novembre**.

Si vous avez toujours rêvé d'avoir le look de nos net+ girls ou si vous souhaitez remporter l'un des nombreux prix à gagner, passez nous voir sur la place de l'Hôtel de ville de Sierre (proche de notre Espace clients).

**Soirées de démonstration à l'Espace clients**

Souhaiteriez-vous en savoir davantage sur nos produits multimédia? Nous organisons des soirées de démonstration chaque 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mercredi du mois, de 16h à 18h à notre Espace clients au centre-ville de Sierre.

**Les derniers rendez-vous 2015: les mercredis 11 et 25 novembre, 9 et 23 décembre.**

**Une pluie de chaînes TV supplémentaires**



**Archiver votre série culte!**  
 Pour ceux qui souhaitent conserver indéfiniment leur film ou série culte, **20 heures d'archivage sont désormais incluses dans l'option «500 heures d'enregistrement + Replay TV».**

Sierre-Energie a réorganisé et amélioré son offre de chaînes de télévision sur net+ fibre. Début octobre ce sont plus de trente chaînes supplémentaires (dans une dizaine de langues différentes) qui sont venues compléter l'offre TV de base! Les tarifs sont, eux, restés inchangés.

Désormais l'offre de base est composée au total de plus de 170 chaînes de télévision, dont une cinquantaine en HD. Même en passant des nuits blanches devant votre téléviseur, vous aurez de la peine à profiter de l'ensemble des programmes disponibles.

**Nouveaux bouquets thématiques**

D'autre part, afin de vous proposer un service plus ciblé, les bouquets payants ont été réorganisés en trois packs thématiques: «Kids+», «Family+» et «Sports+». Selon vos centres d'intérêt, vous pourrez profiter d'une trentaine de chaînes TV supplé-

mentaires en souscrivant à l'un de ces nouveaux bouquets (CHF 10.-/mois).

Nous vous rappelons également que l'achat d'un bouquet TV vaut pour toutes les box de votre foyer. Désormais, vous n'avez plus de raison de vous battre pour réserver votre soirée télé, chaque membre de la famille pourra accéder à ses chaînes favorites.

**Nouveau réservoir d'eau à Pradezian**



La mise en service du réservoir est prévue pour fin 2016.

Pour garantir l'approvisionnement en eau, la Commune de Sierre va se doter d'un tout nouveau réservoir à Pradezian (sous Venthône).

Cet aménagement permettra d'améliorer l'alimentation des hauts de Sierre et de Muraz en particulier, région qui a connu un fort développement démographique au cours des dernières années.

**Les travaux ont commencé**

Le réservoir de Pradezian, dont les travaux ont démarré depuis quelques mois, remplacera celui de Zerni construit en 1928. Il sera doté d'un réservoir de 1000 m<sup>3</sup> (contre 400 m<sup>3</sup> pour Zerni) en béton armé et isolation thermique périphérique. L'investissement s'élève à environ 2 millions de francs.

**Une eau d'excellente qualité**

En 2015, les habitants de la Commune de Sierre ont pu profiter d'une eau d'excellente qualité, comme l'indique le tableau ci-dessous.

	SIERRE-NOËS	GRANGES	MURAZ
Dureté de l'eau (degrés français)	37 (dure)	17 (moyenne-ment dure)	30 (assez dure)
Calcium (Ca++)	120	55	114
pH	7.6	8	7.6

**Vos factures, plutôt papier ou électronique?**



L'informatique fait aujourd'hui partie du quotidien d'une grande majorité de nos clients. Etre «connecté» pour communiquer, faire ses emplettes, s'informer... mais aussi pour recevoir et régler ses factures. Celles de Sierre-Energie notamment. Voici la marche à suivre:

**● RÉCEPTION PAR COURRIER OU E-MAIL**

Pour recevoir les factures de Sierre-Energie, on a le choix entre le traditionnel courrier postal et la voie électronique (e-mail au format pdf), ce qui permet de faire un geste pour l'environnement. Dans ce cas, rien de plus simple: inscrivez-vous directement sur notre site [www.sierre-energie.ch](http://www.sierre-energie.ch) (dans les démarches en ligne).

**● PAIEMENT PAR E-FACTURE**

Vous possédez un compte e-banking? Alors vous pouvez profiter des multiples avantages de l'e-facture. Recevez et contrôlez vos factures directement sur votre e-banking, puis payez-les en un seul clic. Voilà un procédé plein d'avantages, rapide, commode et sécurisé: fini, les ordres de paiement à remplir, les frais de port ou les frais bancaires à payer et, en plus, on économise du temps et du papier.

**● PAIEMENT PAR DÉBIT DIRECT**

Il vous est aussi possible d'opter pour le prélèvement automatique des montants dus auprès de votre banque (LSV) ou sur votre compte postal (SDD). Ce système de paiement est également compatible avec l'e-facture ou l'envoi de facture par e-mail.

## Nouveau réservoir d'eau à Pradezian



La mise en service du réservoir est prévue pour fin 2016.

Pour garantir l'approvisionnement en eau, la Commune de Sierre va se doter d'un tout nouveau réservoir à Pradezian (sous Venthône).

Cet aménagement permettra d'améliorer l'alimentation des hauts de Sierre et de Muraz en particulier, région qui a connu un fort développement démographique au cours des dernières années.

### Les travaux ont commencé

Le réservoir de Pradezian, dont les travaux ont démarré depuis quelques mois, remplacera celui de Zerni construit en 1928. Il sera doté d'un réservoir de 1000 m<sup>3</sup> (contre 400 m<sup>3</sup> pour Zerni) en béton armé et isolation thermique périphérique. L'investissement s'élève à environ 2 millions de francs.

### Une eau d'excellente qualité

En 2015, les habitants de la Commune de Sierre ont pu profiter d'une eau d'excellente qualité, comme l'indique le tableau ci-dessous.

	SIERRE-NOËS	GRANGES	MURAZ
Dureté de l'eau (degrés français)	37 (dure)	17 (moyennement dure)	30 (assez dure)
Calcium (Ca++)	120	55	114
pH	7.6	8	7.6

### Vos factures, plutôt papier ou électronique ?



L'informatique fait aujourd'hui partie du quotidien d'une grande majorité de nos clients. Être « connecté » pour communiquer, faire ses emplettes, s'informer... mais aussi pour recevoir et régler ses factures. Celles de Sierre-Energie notamment. Voici la marche à suivre :

#### ● RÉCEPTION PAR COURRIER OU E-MAIL

Pour recevoir les factures de Sierre-Energie, on a le choix entre le traditionnel courrier postal et la voie électronique (e-mail au format pdf), ce qui permet de faire un geste pour l'environnement. Dans ce cas, rien de plus simple : inscrivez-vous directement sur notre site [www.sierre-energie.ch](http://www.sierre-energie.ch) (dans les démarches en ligne).

#### ● PAIEMENT PAR E-FACTURE

Vous possédez un compte e-banking ? Alors vous pouvez profiter des multiples avantages de l'e-facture. Recevez et contrôlez vos factures directement sur votre e-banking, puis payez-les en un seul clic. Voilà un procédé plein d'avantages, rapide, commode et sécurisé : fini, les ordres de paiement à remplir, les frais de port ou les frais bancaires à payer et, en plus, on économise du temps et du papier.

#### ● PAIEMENT PAR DÉBIT DIRECT

Il vous est aussi possible d'opter pour le prélèvement automatique des montants dus auprès de votre banque (LSV) ou sur votre compte postal (SDD). Ce système de paiement est également compatible avec l'e-facture ou l'envoi de facture par e-mail.

## Christophe Darioly, « Monsieur développement durable » à Sierre-Energie



Rencontre avec un passionné, au service d'un secteur en pleine ébullition : celui du solaire photovoltaïque, des mini-centrales hydrauliques et des voitures électriques...

« Lors de mon entrée en fonction à Sierre-Energie, en 2007, ce trend était encore vraiment marginal », explique cet ingénieur en électrotechnique, en charge des projets liés aux énergies renouvelables et de la gestion de ces installations. « Depuis, que de changements ! Les sensibilisations, la politique fédérale de sortie du nucléaire et la nécessité d'un mix énergétique, les prix et les performances des installations photovoltaïques, devenues compétitives... Figurez-vous qu'en 2004, la première centrale photovoltaïque de Sierre-Energie, à Aminona, produisait à un prix de revient de 1 franc/kWh, contre 15 ct/kWh pour nos centrales actuelles ! »

### Le courant vert commence à compter

Ces dernières années, Sierre-Energie a montré un véritable intérêt pour ce domaine d'avenir en investissant dans la construction d'une série de centrales photovoltaïques (8 en

tout), mais aussi dans le couplage chaleur-force de la STEP de Noës qui transforme les eaux usées en énergie verte, et dans des installations mini-hydrauliques (bientôt 3, avec le projet des Planards à Vercorin).

A côté de ces grandes installations, les panneaux se multiplient sur les toits des privés d'autant plus que les petits projets bénéficient actuellement de subventions très intéressantes.

Résultat : la production de courant vert couvre désormais près de 3 % de la consommation dans la région sierroise (ce qui correspond à la moyenne suisse). Dans le mix énergétique, ça commence à compter, et ce n'est qu'un début.

### Nouvelle révolution en vue

Quels défis, dès lors, pour Sierre-Energie ? C. Darioly : « Notre core business, c'est le transport de l'énergie, le réseau, que nous devons adapter de manière cohérente à des

sites de production décentralisés de plus en plus nombreux. C'est ce qu'on appelle le « smart grid », la gestion intelligente du réseau, alors que se profile déjà un autre bouleversement, celui des objets « intelligents » capables de consommer ou de se recharger au moment le plus indiqué, en fonction des flux du réseau. » Un réseau qui, on le voit, n'a pas fini de s'adapter.

### En voiture

« La mobilité durable est une activité qui me tient à cœur. Les véhicules électriques sont de plus en plus performants. Sur le territoire communal sierrois, une deuxième borne de recharge publique a été récemment mise en service à Technopôle à Sierre. Notre objectif : participer à l'installation d'autres bornes, dans d'autres communes. »

# SPORTS

## BILLARD LE CLUB DE SIERRE RECRUTE

# Une passion qui doit être transmise

**SIERRE** Les membres du Club de Billard de Sierre redoublent d'efforts afin d'attirer de nouveaux joueurs. Depuis le mois de septembre, en collaboration avec Pro Senectute Valais, ils ouvrent leur salle aux seniors, tous les lundis après-midi. «Cette activité est entièrement gratuite. De plus, nous mettons tout le matériel à disposition et nous sommes là pour conseiller et accompagner les débutants. Il ne faut pas hésiter à venir nous rejoindre», commente Adelio Frontini, président du Club de Billard de Sierre.

Contrairement au billard américain, le Français ne comporte pas de trous. Il se joue avec trois boules de couleurs différentes. Le but

est de toucher, avec sa bille, les deux autres. «Beaucoup de gens pensent à tort que ce n'est pas assez fun. Mais tout en étant technique, notre discipline est très divertissante. Elle possède également

l'avantage de pouvoir se pratiquer seul à l'entraînement, et par tous les temps», poursuit le président.

### Toucher les jeunes

Le Club de Billard de Sierre manque également cruellement de relève. Les jeunes sont très frileux et hésitent à se lancer dans une discipline technique. «C'est vraiment le problème No 1. Il faut beaucoup d'assiduité à l'entraînement pour atteindre un bon niveau et prétendre faire des compétitions.» Le club ne compte plus que deux licenciés, qui participent à des épreuves individuelles. Le souhait pour 2016 serait de pouvoir s'aligner par équipes.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

### OÙ ET QUAND?

#### INITIATION

Si vous souhaitez découvrir le billard français, il suffit de vous rendre à la place Beaulieu 10 à Sierre. La salle est ouverte les lundis de 14 h à 16 h et les mardis de 18 h à 21 h. Vous pouvez également vous renseigner par téléphone auprès d'Adelio Frontini au 079 200 26 32.

Le billard français demande beaucoup de technique. Contrairement à l'Américain, la table ne comporte pas de trous. Le but de ce sport étant de toucher les deux autres billes avec la sienne. L.E.JDS



## AUTOMOBILISME RALLYE DU VALAIS

# Ça roule dans le district



**CHALAIS** Le 56e Rallye international du Valais a débuté hier par trois épreuves spéciales disputées du côté de Loèche-les-Bains, Crans-Montana et Anzère. Le premier passage dans le district de Sierre s'est fait entre Molens et Les Violettes sur 11,66 km: une montée sur une route assez large a laissé la place dès Aminona à un tracé piègeux, parsemé de cailloux.

Pour les amateurs de course automobile, les réjouissances sont loin d'être terminées. Le Rallye international du Valais est aujourd'hui dans le Valais central (Vercorin, Veysonnaz, Nendaz et Sion) et demain dans le Bas-Valais (région de Martigny avec une petite incursion au centre avec une deuxième spéciale aux Casernes). La spéciale sierroise empruntera la route séparant Chalais d'Itravers, soit 14,22 km. Le spectacle promet d'être au rendez-vous. L'an dernier, Craig Breen et Scott Martin ont réalisé le meilleur chrono sur cette montée (l'après-midi) en 7'41"8. Cela donne tout bonnement une moyenne hallucinante de 110,85 km/h.

### Programme du jour

10 h 05 Chalais – Itravers. 11 h 10 Ayer – Veysonnaz. 11 h 25 Veysonnaz – Nendaz. 12 h 30 Caserne 1. 14 h 35 Chalais – Itravers. 15 h 40 Ayer – Veysonnaz. 16 h 05 Veysonnaz – Nendaz.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Renseignements et classements: [www.riv.ch](http://www.riv.ch)

# LE PÉRIPLÉ DU CUBE

**CLIC-CLAC**



**DISTRICT** CHAQUE SEMAINE LE CUBE 365 S'ARRÊTE DANS UN BEL ENDROIT DU VALAIS. DEPUIS LE DÉBUT DE L'ANNÉE, IL A FAIT UNE DIZAINE DE FOIS UNE HALTE DANS NOTRE DISTRICT. L'OCCASION DE S'ARRÊTER EN IMAGES SUR DES ENDROITS INSOLITES.

Quelque part du côté de Veyras, au château de Muzot... ANAÉL ANTILLE



Venthône et son célèbre château étaient incontournables. ANAÉL ANTILLE



Le golf de Sierre et Dame Nature ont accueilli le Cube au mois d'août. ANAÉL ANTILLE



Baptême du feu pour le Cube en début d'année au bord du lac de Géronde. Magique! ALLIANCE GRAPHIQUE



Oui, vous êtes bien à l'alpage de Merdechon sur la commune de Mollens. Grandiose! ANAÉL ANTILLE

## À LA BANDE

### La phrase

#### «C'EST DE LA PREMIÈRE LIGUE, MAIS À SIERRE»

Lionel D'Urso exprime bien la pression que ressent le groupe. Evoluer en troisième division à Sierre n'a absolument rien à voir avec ce qui se passe à Star Lausanne ou à GE Servette. Cette attente permanente des fans, ajoutée aux longs déplacements, lui donne à réfléchir: «Je pense gentiment à arrêter au terme de cette saison.»

### Un rythme de professionnels

**AGENDA** Tous les Sierrois travaillent ou sont à l'école. Ils jouent pourtant sur un rythme de professionnels. Ils vont enchaîner six matches en vingt jours. Au programme: Sa 31 octobre: 18 h Sierre - Sion (Graben). Ve 6 novembre: 20 h 30 Morges - Sierre (Morges). Di 8 novembre: 17 h Fr.-Montagnes - Sierre (Saignelégier). Ma 10 novembre: 20 h Sierre - Saastal (Graben). Sa 14 novembre: 17 h 30 Neuchâtel - Sierre (Littoral Neuchâtel). Me 18 novembre: 20 h Saastal - Sierre (Saas Grund).

### La soirée de soutien

**RENDEZ-VOUS** Le repas de soutien du HC Sierre se déroulera le samedi 7 novembre à la salle Omnisports à Sierre (dès 18 h). Au programme: apéritif, brisolee royale, animations et une grande tombola avec plus de 10 000 francs de lots. Prix de la soirée: 100 francs par personne.

Inscriptions jusqu'au lundi 2 novembre  
Sur le site [www.hcsierre.ch](http://www.hcsierre.ch).

### Excellent départ

**TROISIÈME LIGUE** Deux matches et autant de victoires pour la deuxième équipe sierroise. Elle a battu Viège (8-3) et Anniviers 6-3. Le HC Sierre II jouera sa prochaine rencontre à Graben, demain à 20 h 30 contre le Red Ice. Le HC Anniviers qui reste sur un probant succès 14-3 face à Red Ice, jouera ce soir (20 h 30) à Vissoie contre les Porte-du-Soleil.

## HOCKEY SUR GLACE AVANT HC SIERRE - HC SION

# Le bras de fer a déjà commencé

**SIERRE** Prenez deux assureurs qui travaillent pour la Bâloise et mettez-les dans le même bureau. En règle générale, ça cause business. Dans la Cité du Soleil, ça parle travail et... hockey. Pour cause: Stéphane Rudaz est préparateur physique du HC Sion pour la quatrième année, et Lionel D'Urso joue avec la première équipe du HC Sierre. «Durant l'été, nous avons beaucoup échangé sur la manière de se préparer, nous débattons également sur nos différents adversaires de première ligue. C'est profitable à tout le monde», explique Lionel D'Urso.

Depuis déjà plusieurs jours, le spectre du derby de demain soir (18 h à Graben) plane dans le bureau. «On se chambre, bien évidemment. Mais ça reste bon enfant. Quel que soit le résultat, lundi nous serons les deux au boulot», poursuit Stéphane Rudaz. L'apéro risque cependant d'être animé. Malheur au vaincu.

### 2000 personnes attendues

Stéphane Rudaz travaille avec le HC Sion du début mai au 15 août. Pendant la saison, il n'a plus de rôle à proprement parler. «Il m'arrive de travailler avec l'un ou l'autre blessé pour les remettre sur pied. Mais le gros de l'ouvrage s'effectue l'été, une période pas trop appréciée par les hockeyeurs. Le but, c'est de les faire jouer, pour



Stéphane Rudaz et Lionel D'Urso sont collègues de travail. Mais demain à Graben, ils seront adversaires. LE JDS

qu'ils bougent et montent en puissance avant le début du championnat.» Demain, le Chalaisard mettra sa chemise et sa veste du HC Sion pour se rendre à Graben et son cœur sera séduis. «Je connais les joueurs, c'est normal d'être de leur côté. Mais je suis supporteur du HC Sierre depuis quarante ans. Ça ne s'oublie pas.»

Pour sa part, Lionel D'Urso se réjouit d'affronter les Séduois. «J'espère qu'il y aura 2000 personnes à Graben lors de ce derby.

C'est pour ce genre de match que nous jouons au hockey. Il ne faut cependant pas oublier que nous sommes néopromus et le HC Sion champion en titre. De plus, son contingent est constitué de nombreux Sierrois. Ils auront à cœur de montrer leur valeur.» Tous les ingrédients sont donc réunis pour donner lieu à une rencontre explosive. Même si les Séduois partiront largement favoris de ce premier derby.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## EN PLEIN DANS LES OBJECTIFS

### A Moutier, les jeunes ont eu du temps de jeu

En se déplaçant à Moutier, pour y affronter le dernier du classement, le HC Sierre avait un objectif prioritaire: ramener les trois points. Il venait de perdre trois fois de suite en championnat. «Face à cette équipe, nous savions qu'il fallait faire la différence très rapidement. Après 2 mi-

nutes, nous étions déjà 2-0», commente l'entraîneur Daniel Wobmann. Le score est même monté jusqu'à 7-1 avant que la partie ne se termine à 7-4. Les Sierrois ont donc eu tout le loisir de faire jouer leurs jeunes. «Il ne faut pas oublier que le groupe découvre cette ligue, explique pour sa part le défenseur Lionel D'Urso. Notre relève vient des juniors top ou des élites B de Viège. Les plus jeunes n'ont pas l'habitude

de jouer face à des adultes.» Après neuf matches, le HC Sierre est en plein dans les objectifs qu'il s'était fixé. Il est sixième d'un championnat à deux vitesses. «Les meilleurs de la ligue, c'est du lourd. L'équipe de Guin m'a vraiment impressionné. Elle a été extrêmement difficile à bouger», poursuit Lionel D'Urso. Les Sierrois ont donc le niveau, mais pas une grosse marge de manœuvre. Attention aux blessures.

## LE CLUB

## Une école d'une centaine de nageurs

Le Club de natation de Sierre a pour habitude de former de très bons compétiteurs. Mais pour arriver à régater au plus haut niveau, il faut commencer avec une base solide. Son école de nage comporte une centaine d'enfants. «Si nous avions 50 places de plus, nous les remplirions très facilement. Mais nous ne voulons pas dépasser les sept gamins par groupe. Autant dire que les inscriptions débutent en juin et sont déjà bouclées en juillet», se réjouit le président Jean-Michel Ganon. Les jeunes dès 4 ans se retrouvent durant la période scolaire, le lundi soir à Guillamo, afin d'apprendre les bases de la natation, soit l'accoutumance, l'immersion, la respiration, la flottaison, la glisse et la propulsion. «Nous voyons tout de suite ceux qui n'ont peur de rien et ceux qui sont là pour faire plaisir à leurs parents», poursuit le président. Par la suite, pour les plus motivés et les plus performants, six modules de formations permettent l'apprentissage des quatre styles de nage. Les groupes espoirs et élites sont dédiés à la compétition. «Ces deux groupes comptent 23 athlètes sur les 200 nageurs du club. Notre but est de faire la promotion de la natation, de donner du plaisir aux jeunes qui sont dans les bassins. Nous ne voulons pas en faire des champions olympiques à tout prix», explique Coralie Nanchen, qui entraîne le groupe élites.

## NATATION CHAMPIONNATS ROMANDS OPEN

## Treize ans d'attente

**SIERRE** Les derniers championnats romands organisés en Valais remontent à l'année 2002. Ils s'étaient déroulés à Fiesch. Treize ans plus tard, c'est le Club de natation de Sierre qui va relever le défi. «Nous n'avions pas vraiment planifié de mettre sur pied un tel événement. Il y a une année, par curiosité, j'avais demandé à l'Association romande les modalités d'organisation. Ses dirigeants ont non seulement répondu à mes questions, mais ils nous ont confié les championnats romands open 2015», se souvient Jean-Michel Ganon, président du CN Sierre pour la cinquième année.

La grand-messe de la natation romande se déroulera donc à Guillamo le week-end des 7 et 8 novembre. Pour qu'elle puisse avoir lieu, deux conditions étaient indispensables: que la Ville de Sierre mette gracieusement à disposition la piscine et que le Club de tennis de table de Sierre prête ses locaux situés en dessus des bassins. «Nous allons accueillir entre 250 et 300 nageurs de 25 clubs différents. Il nous fallait de la place.» Jean-Michel Ganon n'a pas souhaité se lancer à l'aveuglette. En janvier, lors des championnats



La piscine Guillamo lors des championnats valaisans en janvier dernier. Un vrai test en vue des championnats romands. DR

valaisans d'hiver, les Sierrois ont procédé à une répétition générale, un test grandeur nature. «Nous avons ouvert ces joutes valaisannes aux autres cantons, et invité les représentants de l'Association romande pour qu'ils voient notre manière de procéder. Tout s'est très bien déroulé.»

## Pour la beauté du sport

Il était également primordial pour le CN Sierre de ne pas perdre d'argent en organisant ces championnats romands. «Lors des championnats valaisans, nous avons encaissé toutes les cotisations de

départ. Nous avons ainsi pu faire des provisions. Ce ne sera pas le cas le week-end prochain. Ces primes iront directement dans la poche de l'Association romande, qui ne nous en rétrocèdera qu'une petite partie», explique Jean-Michel Ganon, qui pourra tout de même compter sur l'appui de sponsors, de la Ville de Sierre et du canton du Valais.

En ce qui concerne les bénévoles, une cinquantaine de personnes se relayeront au bord du bassin sierrois. Le gros de la troupe sera constitué par les membres du jury.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## LA CRÈME DE LA NATATION SIERROISE

## «Nous travaillons avec nos moyens»

Le canton du Valais n'est pas le meilleur endroit pour vouloir faire carrière en natation. Coralie Nanchen, actuellement en charge du groupe élites du CN Sierre, en compagnie de Julie Stanojlovic, est tout de même parvenu à se hisser deux fois sur la troisième marche du podium d'un championnat de Suisse. «En Valais, nous manquons de structures. Nous travaillons avec nos moyens. A Sierre, j'essaie de transmettre l'esprit de compétition aux jeunes. Ils ont actuellement un meilleur niveau que moi, mais je peux encore leur être utile dans les moments de doute.

En partageant avec eux mes expériences, je tente de leur donner des outils pour aller le plus loin possible.» Six Sierrois devraient être alignés à l'occasion des championnats romands open. «Ils sont très contents de nager à domicile. C'est motivant pour eux», poursuit Coralie Nanchen. Les jeunes du groupe élites s'entraînent quatre fois par semaine, ce qui correspond à huit heures trente. Ils participent également à une vingtaine de compétitions par année. Cela peut paraître beaucoup, mais ce n'est rien en comparaison de ce que font nos voisins romands.



Le groupe élites du CN Sierre: Devant (de g. à dr.): Romaine Fryand, Agnès McTighe, Rui Filipe Silva Meira, Olin Bourquin, Marmaduke McTighe. Derrière: Anaïs Constantinides, Alison Ganon, Sarah Vuillermoz, Alfons Brigger et Agatha McTighe. Manque: Bryan Morisod. DR

## PROFITEZ DE L'OFFRE CULTURELLE DE L'UNIPOP SIERRE !

**Le Rhône et ses riverains: de l'adaptation à la domestication. Histoire du fleuve du Moyen Age à nos jours**



Crédit photo FDDM

**CONFÉRENCE DE MURIEL BORGEAT**, historienne, coordinatrice « Culture, formation et recherche – Rhône » à la fondation pour le développement durable des régions de montagnes.

**JEUDI 5 NOVEMBRE 2015 À 19 H 30.**

15 CHF (étudiants - AVS 12 CHF)  
Grande salle de l'Hôtel de Ville, Sierre.

*Pas d'inscription préalable*

### 9. L'ÉMERVEILLEMENT PHILOSOPHIQUE SOURCE DE BONHEUR

L'émerveillement philosophique est à l'origine des grandes avancées culturelles de notre époque. Animateur: Olivier Moser.

Dès le mercredi 11 novembre 2015 à 19h, 6 cours de 1 h 30, 120 CHF.

# UNIPOP



SIERRE

*la culture plaisir !*

### 10. LITTÉRATURE : PLUMES PROMETTEUSES

Un aperçu de livres et écrivains qui, peut-être, deviendront les incontournables des années à venir. Animateur: Jean-Marc Malbois.

Dès le jeudi 3 décembre 2015 à 19 h 30, 3 cours de 1 h 30, 50 CHF.

### IL RESTE ÉGALEMENT DES PLACES POUR QUELQUES COURS :

**30. Créer son site internet:** dès le mercredi 04.11.2015 à 19h, 5 cours de 1 h 30, 150 CHF.

**19-20. Foulards et écharpes:** mercredi 4 ou jeudi 05.11.2015 à 19h, 1 cours de 3 h, 40 CHF.

**28. Comment retoucher ses photos?** dès le jeudi 05.11.2015 à 19h, 4 cours de 2 h, 90 CHF.

**42. Observation de la faune: le rut du chamois:** samedi 21.11.2015, 50 CHF / 25 CHF.

## PROGRAMME COMPLET, INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET INSCRIPTIONS :

WWW.UNIPOP SIERRE.CH

INFO@UNIPOP SIERRE.CH

079 106 58 78

Vous vous sentez perdu, tourmenté par les mêmes problèmes ? Vous ressentez un mal-être qui semble inexplicable ? La thérapie par l'écoute peut vous aider.

**079 398 36 88**  
www.ecoute-active.ch

### Cabinet médical du Valais central

cherche

### assistante médicale à temps partiel, 50% ou plus

depuis le 1er décembre 2015

Faire offre sous chiffre S 036-807624, à Publicitas S.A., case postale 1280, 1701 Fribourg

### TOMBOLA

De la Mission catholique italienne (Bal de l'amitié)

1<sup>er</sup> prix: n° 2139

2<sup>e</sup> prix: n° 3208

3<sup>e</sup> prix: n° 2728

4<sup>e</sup> prix: n° 2741

5<sup>e</sup> prix: n° 3952

Les lots sont à retirer à la Mission catholique italienne  
Av. Max-Huber 10 – Sierre  
Tél. 027/ 455 63 02 – 079/ 261 27 45

## Bazar

Grosser Verkauf unserer Arbeiten

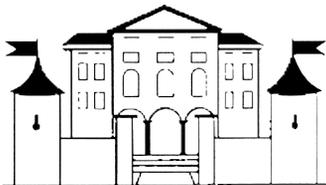
ST. JOSEF  
SUSTEN-LEUEN

Samstag, 7. November 2015

9.30–16.00 Uhr

Sonntag, 8. November 2015

10.30–16.00 Uhr



St. Josef

Oberwalliser Alters-, Pflege- und Behindertenheim, 3952 Susten

Sonntag Kinderhort 12.30–16.00 Uhr

Mittagessen im Restaurant «zum Schloss» und «Alti Schiir»

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## fiscab Services

Fiduciaire ■ Fiscalité ■ Administration de biens

### A louer

Grand Panorama, à Sierre

4½ de haut standing (2013)

dans petit immeuble résidentiel, proche hôpital.

Finitions luxueuses et pièces aérées.

136 m<sup>2</sup>, avec balcon/loggia, à l'abri du vent.

Vue dégagée, très calme.

Loyer Fr. 1'700.- + charges.

1 place de parc intérieure pour Fr. 140.-.

Libre dès 01.11.2015.

Tél. 027 346 67 64  
fiscab-immo@netplus.ch

## LA CARBOXYTHÉRAPIE EN VALAIS

L'ÉQUIPE DU CENTRE SUISSE DE CARBO-THÉRAPIE

À LA PLAISIR DE VOUS ANNONCER L'OUVERTURE DE SON CENTRE À SIERRE (2<sup>È</sup> EN SUISSE)

### LA CARBOXYTHÉRAPIE : C'EST QUOI ?

Les Romains connaissaient les bienfaits de certaines eaux thermales riches en gaz carbonique. Depuis lors, de nombreux centres thermaux à travers l'Europe utilisent les bénéfices liés à l'absorption de ce gaz à travers la peau.

La carboxythérapie avec le système Carbofit®, vrai bain thermal à sec, a amélioré cette méthode ancestrale qui augmente de façon naturelle l'oxygénation des tissus.

### LA CARBOXYTHÉRAPIE POURQUOI ?

Mis à par l'effet relaxant et la sensation de bien être, par son effet antalgique et anti-inflammatoire, la carboxythérapie est utile en cas de douleurs chroniques (fibromyalgie, polyneuropathie Sudeck, maladie de Raynaud, certaines maladies rhumatismales) comme lors de traumatisme sportif ou suite à des interventions aux membres inférieurs.



UNIQUEMENT SUR RENDEZ-VOUS :

CENTRE SUISSE DE CARBO-THÉRAPIE - RTE D'ORZIVAL 20 - 3960 SIERRE  
TÉL 027 565 68 88

## AGENDA

**Deuxième ligue inter**

Samedi 31 octobre  
 17 h Monthey - Veyrier.  
 17 h Collex-Bossy - Conthey.  
 17 h Perly-Certoux - Chênois.  
 17 h 30 Plan-les-Ouates - Vevey.  
 18 h Meyrin - UGS Genève.  
 18 h 30 Servette M-21- Sierre.  
 Dimanche 1er novembre  
 15 h Aigle - Dardania Lausanne.

**Deuxième ligue**

Vendredi 30 octobre  
 20 h Chippis - Vernayaz.  
 Samedi 31 octobre  
 16 h Visp - Sierre 2.  
 17 h 30 US Collombey-Muraz - Saint-Léonard.  
 18 h Salgesch - Fully.  
 18 h 15 Saint-Maurice - Bramois.  
 19 h Saxon - Savièse.  
 Samedi 7 novembre  
 18 h Raron - Saxon.  
 18 h Sierre 2 - Brig-Glis.  
 19 h 30 Bramois - Salgesch.  
 19 h 30 Vernayaz - Collombey-Muraz.  
 Dimanche 8 novembre  
 14 h 30 Saint-Léonard - Saint-Maurice.  
 14 h 30 Savièse - Chippis.  
 15 h Fully - Visp.

**Troisième ligue**

Samedi 31 octobre  
 18 h Lalden - Chippis 2.  
 18 h 30 Evolène - Granges.  
 19 h Lens - US Hérens.

**Quatrième ligue**

Vendredi 30 octobre  
 20 h Salgesch 2 - Crans-Montana 2.  
 20 h US Hérens 2 - Chalais.  
 Samedi 31 octobre  
 17 h Chermignon - St. Niklaus 2.  
 19 h Grône - Saint-Léonard 2.  
 19 h 30 Crans-Montana - Bramois 2.  
 Dimanche 1er novembre  
 10 h Miège - Conthey 3.  
 15 h Granges 2 - St. Niklaus.

**Cinquième ligue**

Samedi 31 octobre  
 18 h Chalais 2 - Noble-Contrée.  
 Dimanche 1er novembre  
 16 h Grône 2 - Evolène 2.

**Coupe valaisanne**

Les demi-finales de la Coupe valaisanne se dérouleront le samedi 26 mars. Elles opposeront le FC Saint-Maurice (2e) au FC Conthey (2e inter) et le FC Fully (2e) au FC Vétroz (2e). En quarts, Chippis a perdu face à Fully (2-1) et Sierre s'est incliné aux tirs au but (6-5) contre Saint-Maurice.

FOOTBALL FC SIERRE, 2<sup>e</sup> LIGUE INTER

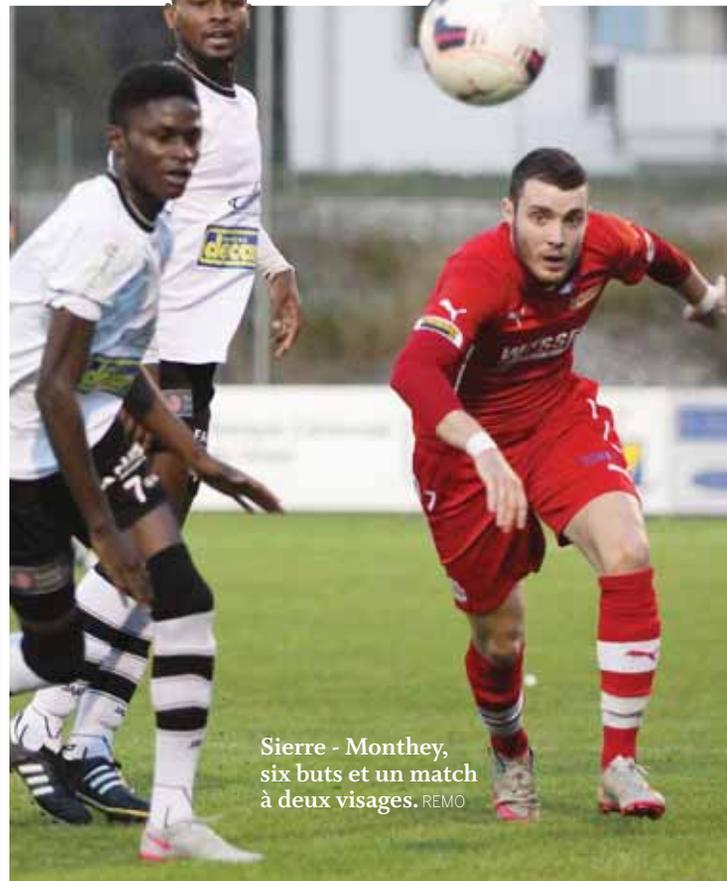
## Revenu de nul part

**SIERRE** Après un sec et sonnante 4-0 passé à Veyrier, la machine sierroise s'est à nouveau enrayée. Les deux matches suivants ont été beaucoup plus compliqués.

En championnat à Condémines, le FC Sierre a concédé le nul face à Monthey (3-3). Mais au vu de la physionomie de la rencontre, c'est plutôt un point de gagné. Les hommes d'Ivano Zampilli étaient tout de même menés 0-3 à la 50e minute de jeu. «Suite à ce troisième but, j'ai péte un câble. Mon équipe était coupée en deux. Les attaquants étaient toujours en train de marcher lorsque le ballon est entré dans notre but. Sur ce genre de séquence, c'est à moi de cerner les choses: sommes-nous juste minimalistes, ou trop courts physiquement?» Ivano Zampilli et ses hommes n'ont pas la réponse. Ils sont surtout inconstants et pas chanceux.

**En Coupe, c'est raté!**

Face à Monthey, les Sierrois ont à nouveau perdu une pièce maîtresse. «Mata s'est blessé sur le premier but. Le temps d'effectuer le changement, de nous réorganiser avec un milieu de terrain passé latéral, et nous avons pris le deuxième.» Les joueurs de la Cité du Soleil ont certes complètement manqué leur entame de match, n'allant jamais dans les duels et ne sortant que très rarement de leur camp, mais ils n'ont rien soldé. Au moment où les Bas-Valaisans ont



Sierre - Monthey, six buts et un match à deux visages. REMO

eu un coup de mou, ils en ont remis une couche. «Il va maintenant falloir aligner deux mi-temps de même valeur. Car nous avons le potentiel jeu. Nous l'avons prouvé en début de championnat face aux gros calibres du groupe», conclut Ivano Zampilli.

Avant ce match nul, le FC Sierre a connu un mercredi noir en se faisant sortir de la Coupe valaisanne par le FC Saint-

Maurice, premier du classement de deuxième ligue. Les visiteurs ont ouvert le score sur coup franc en première période. Puis ils ont subi durant tout le reste de la partie. Le FC Sierre est parvenu à égaliser, mais s'est incliné 6-5 aux tirs au but. Il peut nourrir quelques regrets, car il a galvaudé de nombreuses occasions nettes après la pause.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## DANS LE RÉTRO

**Le fantôme de Dino Perdichizzi**

Lors de la saison 2013-2014, le FC Sierre a lutté pour le titre jusque dans les dernières journées. En cours de championnat, il a perdu Dino Perdichizzi. «Avec du recul, je dirais que nous ne sommes jamais parvenus à le remplacer, et qu'il nous manque encore énormément», commente l'entraîneur Ivano Zampilli. Il en veut pour preuve le comportement de ses joueurs samedi dernier. «Lorsque nous étions mal menés en première mi-temps, je n'ai vu aucune révolte. Il nous manque ce patron, capable de recadrer ses coéquipiers dans les moments décisifs. Le gars qui sait changer de rythme, mettre la pression sur l'arbitre et les adversaires. Nous faisons preuve de trop de naïveté depuis déjà plusieurs saisons. Nous devons être plus malins», conclut Ivano Zampilli.

## L'AVENIR

**Des changements durant l'hiver**

Son manque de profondeur de banc est un des gros problèmes du FC Sierre. Ivano Zampilli n'a jamais pu avoir son contingent au complet. «Les blessés c'est une chose, mais ce n'est pas tout. Avoir des noms sur le papier et ne jamais les voir à l'entraînement, ça ne va pas du tout», commente l'entraîneur. Les Sierrois vont devoir changer quelque chose durant la trêve hivernale. «Il me faut au moins trois nouveaux joueurs. Je ne sais pas s'ils vont être des renforts. Mais au moins ce seront des gens disponibles.» Car les Sierrois ont épuisé toutes les solutions à l'interne. La deuxième garniture, qui doit se sauver en deuxième ligue, ne peut pas fournir d'avantage d'hommes. Il faudra donc dénicher la perle rare dans un autre club. Ce qui paraît mission impossible à ce moment de l'année.

FOOTBALL FC CRANS-MONTANA, 4<sup>e</sup> LIGUE

## C'est l'équipe à battre

**CRANS-MONTANA** Depuis le début de la saison, le FC Chalais et le FC Crans-Montana faisaient jeu égal et dominaient leur groupe de quatrième ligue. Jusqu'à dimanche dernier et le succès des joueurs du Haut-Plateau (1-0) sur la pelouse chalaisarde. Une victoire qui a mis du temps à se dessiner, puisque le seul goal du match est tombé à la 87<sup>e</sup> minute. Du côté de Bozon, cette réussite a eu du mal à passer. «Le buteur était clairement hors-jeu, clame Stéphane Rudaz, président du FC Chalais. Tout le monde l'a vu, sauf l'arbitre. Les deux équipes ont même arrêté de jouer quelques secondes. Ajoutez à cela une faute de main qui n'est pas sifflée dans la surface adverse à la 92<sup>e</sup>...»

**Dernier effort avant l'hiver**

Quoi qu'il en soit, le FC Crans-Montana a empoché les trois points. «C'est notre sortie la plus aboutie de la saison, face à une très bonne équipe. Nous aurions dû tuer le match en première mi-temps, nous étions meilleurs», relève pour sa part Daniel Ançay, entraîneur des Montanais. Sa formation est donc en tête du classement, mais il reste prudent. «Demain, nous recevons le FC Bramois II. Un relâchement, un



Le FC Crans-Montana a remporté le match au sommet sur la pelouse du FC Chalais. Un petit 1-0, qui lui suffit pour prendre seul la tête du classement. REMO

faux pas face à cet adversaire et tous nos bons résultats de cet automne seront annulés.» En début de saison, les dirigeants du club du Haut-Plateau n'avaient pas caché leurs ambitions. Sur le terrain, elles se confirment. Mais qu'est-ce qui fait la force du FC Crans-Montana? «Avec Sergio Martins, nous sommes à la tête d'un groupe très soudé, qui ne re-

chigne pas à travailler à l'entraînement. Nos joueurs ne tombent jamais dans la facilité. Ils savent qu'un match n'est jamais gagné d'avance.» Il ne leur reste désormais plus qu'à bien digérer la longue pause hivernale. Ce qui n'est jamais simple en altitude, même avec un superbe terrain synthétique, pratique à déneiger.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

EN CHIFFRES

**22** C'est le nombre de semaines de pause qui attend les joueurs de ligues inférieures. Les deux premiers mois seront réservés aux vacances et les suivants à la préparation foncière. Une période pas facile à gérer.

FOOTBALL FC CHERMIGNON, 4<sup>e</sup> LIGUE

## Du temps pour travailler

**CHERMIGNON** Avec le FC Granges en troisième ligue, le FC Chermignon était l'équipe du district qui avait le plus de souci à se faire pour cette saison 2015-2016. Mais contrairement aux Grangeards qui peinent à décoller, les Chermignonards s'en sortent plutôt bien.

Après dix matches de championnat, ils comptabilisent dix points. Ils ont réussi à battre Hérens II, Saint-Léonard II et Conthey III, ainsi qu'à décrocher un

nul inattendu du côté de Chalais. Le FC Chermignon ne se classe certes que dixième de son groupe de quatrième ligue, mais à dix points du dernier. «Tant que mathématiquement nous ne sommes pas sauvés, il ne faut pas crier victoire. Mais ces dix longueurs de marge nous permettent de voir venir et de déjà commencer à travailler pour la saison prochaine», souligne le président Xavier Barras. Car les Chermignonards misent sur l'avenir. Leur contingent

compte un élément de 1978. Les autres joueurs n'ont même pas 20 ans. D'où ce maintien en quatrième ligue peut être considéré comme un petit exploit.

**Le public revient**

Sportivement, le projet des actifs tient la route. La première équipe va passer l'hiver au chaud. Durant ce premier tour, elle a même attiré du monde au bord du terrain. «C'était un de mes buts en reprenant la présidence en sep-

tembre. Comme le groupe est composé de juniors, les parents suivent. En Coupe valaisanne, par exemple, nous avons été soutenus par 140 personnes», poursuit Xavier Barras.

Du côté du mouvement juniors, les choses tournent un peu moins bien. Le fait d'avoir fait monter les jeunes dans la une, prive le FC Chermignon de A et de B. Sa relève ne s'exprime qu'en C, D et E.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**FLORA MEDIUM**

0901 222 320

Voyance sérieuse  
7/7 de 8h30  
à 23h30

Fr 2.40/min  
depuis une ligne fixe

**Pauline  
Tarologue**

Tél. 090 100 02 21

Fr. 2.90 / minute

Du lundi au vendredi  
de 16h00 à 22h00

*Marie-Virginie*

Voyante/Médium  
& Astrologue

0901 346 943

CHF. 2.90 min  
7/7 depuis  
réseau fixe

RV. 079 346 94 30

↔ SBB CFF FFS

**SIERRE – GARE CFF**

À louer, surface commerciale

Bureaux-Cabinet d'env. 150 m<sup>2</sup>  
au 1er étage

- 4 pièces y compris hall d'entrée;
- WC/lavabo.

Loyer: Sur demande.  
Disponible de suite.

**Etes-vous intéressé?**

Alors n'hésitez pas à nous contacter.

**CFF Immobilier**  
Gérance Région Ouest  
Case postale 345  
1001 Lausanne

Contact: Stéphane Willommet  
Téléphone: 051 224 21 97  
E-mail: stephane.willommet@cff.ch

[www.cff.ch/immobilier](http://www.cff.ch/immobilier)



**L'hiver est là !  
Il est temps de s'équiper**

**OFFRES  
PROMOTIONNELLES  
POUR VOS PNEUS D'HIVER**

**205/55 R 16 dès 100.-**  
par pneu avec le montage et l'équilibrage

**185/65 R 15 dès 90.-**  
par pneu avec le montage et l'équilibrage



MARTIGNY - Rue du Léman 41  
027 722 17 83

roduit.pneus@bluewin.ch

SIERRE - Ch. de la Raspille  
027 455 40 24

[www.roduitpneus.ch](http://www.roduitpneus.ch)

[www.premio.ch](http://www.premio.ch)

**PROMOS AUTOMNE**

**Du 2 au 30 novembre 2015**



Salon 3 + 2pl. en cuir (fabrication allemande)

Prix promotionnel **FR. 2'780.- NET**  
Livré/installé (avec 1 tête)

**10% sur  
toute nouvelle  
commande**



Salon 2,5 + 2 pl. en tissu cat. F (fabrication suisse)

Prix promotionnel **FR. 3'390.- NET**  
Livré/installé (sans tête)



**MELLY** SA

AMEUBLEMENTS • DÉCORATIONS

**50 ans**

**SIERRE - NOËS**  
Tél. 027 455 03 12  
[www.mellymeubles.com](http://www.mellymeubles.com)  
info@mellymeubles.com

# SORTIR

FONDATION PIERRE ARNAUD CRÉATION

## «L'histoire du soldat» en de bonnes mains

**LENS** Depuis Chandolin où elle habite depuis quelques années, Julie Beauvais regarde Lens. Sollicitée par la Fondation Pierre Arnaud, elle met en scène «L'histoire du soldat» du 6 novembre au 6 décembre, dans le cadre de l'exposition d'automne «Le Diable, la plume et le pinceau», consacrée à Auberjonois, Muret, Ramuz et Stravinski qui tous ont séjourné à Lens. Instinctive, Julie Beauvais a accepté l'invitation rapidement. Après avoir exploré ces dernières années l'opéra, «L'histoire du soldat» éveille en elle de nouvelles aspirations où le mouvement, les installations artistiques et la vidéo occupent désormais l'espace. Ici, contrairement aux «Noces de Figaro», «Don Giovanni» ou «Alcina», qu'elle mit en scène avec succès à la Ferme-Asile, aucun chanteur, une liberté de mouvement évidente et «beaucoup moins de contraintes acoustiques», explique Julie Beauvais, une énergie monstre.

### Projet multidisciplinaire

Le projet mêle danse, vidéo, installation, musique et jeu. La metteuse en scène et scénographe a choisi «ses superstars» comme elle dit. Elle leur a fait entière confiance. Le di-

Les films qui seront projetés lors de «L'histoire du soldat» sont signés Matthew Stone. Servane Ducorps y joue le Diable et le narrateur.

MATTHEW STONE

recteur musical Michael Wendberg (ensemble Contrechamps), le cinéaste anglais Matthew Stone, la comédienne Servane Ducorps, le danseur Louis-Clément Da Costa et une pléthore de fidèles techniciens. Julie Beauvais a imaginé aussi le décor, une installation artistique qui l'a beaucoup amusée et dans laquelle le public se promènera tout au long du spectacle. Il faut dire que l'artiste fonctionne à l'image; celle-ci est essentielle et naît toujours avant l'idée: «Dès qu'on me donne un thème, une œuvre, un ar-

tiste, les images arrivent très rapidement, comme si elles étaient

déjà là, en attente.» Au final, il faut s'imaginer un spectateur qui déambule, libre, dans tout le rez-de-chaussée de la fondation, plongé au centre d'une installation de pailles géantes tandis que l'orchestre composé notamment de Claude-Alain Barmaz, Yannick Barman et Frédéric Bonvin jouent la partition de Stravinski, que le danseur incarne le soldat et que le diable apparaît et disparaît dans l'espace (films).

### «L'histoire du soldat»

Le diable est une tentation. «L'histoire du soldat» le rappelle. L'œuvre d'Igor Stravinski sur un livret de Ramuz, revisite le mythe faustien: celle d'un soldat fatigué qui rentre



JULIE  
BEAUVAIS  
METTEUR EN  
SCÈNE, SCÉNO-  
GRAPHE

«Le rapport entre la scène et le public m'intéresse beaucoup.»

chez lui, il a déjà beaucoup marché. Il est las et se repose au bord d'un ruisseau, se met à jouer du violon quand apparaît alors un homme âgé, chasseur de papillon, qui lui propose d'échanger son instrument contre un bouquin capable de faire sa fortune...

Ramuz et Stravinski étaient en train de rédiger le livret lorsqu'ils ont séjourné à Lens chez Albert Muret à la fin mai 1918!

ISABELLE BAGNOUD LORETAN



INFOS

### Les dates

Du 6 novembre  
au 6 décembre.

Les vendredis, samedis à  
19 h 30, les dimanches à 16 h.

### Le lieu

Fondation Pierre Arnaud,  
Lens.

### + d'infos

fondationpierrearnaud.ch

## CHARLOTTE PARFOIS CONCERT ÉVÉNEMENT AU TLH

## Carte blanche à Charlotte

**SIERRE** Charlotte Parfois a reçu une carte blanche du Théâtre Les Halles pour s'y produire durant quatre jours du 12 au 15 novembre prochain. Le quartet, inclassable (et c'est tant mieux), n'a pas pris l'invitation à la légère. En joie, il a élu domicile dans le théâtre durant quinze jours pour une prise de territoire créative.

**Un concert panoramique**

Charlotte Parfois ce sont déjà quatre albums, près de dix ans de scène, une présence rock, des textes français percutants, de l'énergie contagieuse. Composé par Patrick Fellay, Xavier Moillen, Olivier Grandjean et Nicolas Bourban, Charlotte Parfois a peaufiné sa mise en espace, la scène est vaste! On imagine donc un concert panoramique (Thierry Romanen prêter son œil pour la scénographie), des musiciens tantôt proches, tantôt éloignés, en acoustique ou franchement électrique. Charlotte Parfois apprécie les échanges: le comédien Roland Vouilloz – par ailleurs multi-instrumentiste – a prêté son talent pour interpréter le narrateur, fil rouge du spectacle, l'inconscient du rockeur, celui qui rêve d'être regardé,



Olivier Grandjean, Patrick Fellay, Xavier Moillen et Nicolas Bourban seront sur la scène du TLH. CÉLINE RIBORDY

«comme quand tu jouais plus jeune au chanteur devant ton miroir», ajoute Olivier Grandjean. Alice Richtarch prêtera elle aussi sa voix sur certains morceaux. Xavier Moillen a déterré quelques vieilleries qu'il a réarrangées pour orchestre. Le vendredi 13, chaque membre du groupe, après le concert, jouera avec ses autres projets un peu partout dans l'enceinte du TLH tandis que Christine D'Andrès partagera avec le groupe quelques pas de danse le samedi, puisqu'elle se produira ce soir-là, durant sept heures... Au final, on attend des soirées riches, denses mais toujours à la fraîche: «Faut que ça graille! Nous voulons être à la hauteur mais sans perdre notre attitude punk, préserver notre énergie et notre spontanéité. Sinon, nous ne serions plus Charlotte!»

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

## INFOS

**Les dates**

Judi 12, vendredi 13  
et samedi 14 novembre  
à 19 h 30, dimanche  
15 novembre à 17 h.

**Réservation**

Tél. 027 452 02 97  
reservation.th@sierre.ch

## EN BREF

**Les Baladingues**

**VEYRAS** Les Baladingues poursuivent leur tournée théâtrale avec «Eclats de Ribes» une comédie de Jean-Michel Ribes mise en scène par Françoise Gugger qui décrit avec hilarité les travers de tout un chacun. «J'aime les étincelles des courts-circuits, les meubles qui tombent, les gens qui glissent ou qui s'envolent, bref, les sursauts, ces petits moments délicieux...», écrit l'auteur, Jean-Michel Ribes. Les Baladingues sont à la salle de gym de Veyras les 30 et 31 octobre à 20 h et le 14 novembre à 20 h, salle de gym de Granges.

## LES MÔDITS UNE NOUVELLE COMÉDIE

## Pauvre pêcheur!

**CHERMIGNON** La troupe des Môdits de Chermignon présente sa nouvelle pièce dès le 6 novembre à la salle paroissiale de Chermignon. La comédie «Pauvre pêcheur» est signée Anny Daprey. Robert et Yvonne ne se supportent plus et se disputent à longueur de temps. A bout, Robert décide de faire une mauvaise blague à sa femme: disparaître pendant deux jours, histoire de provoquer chez son épouse un électrochoc susceptible de changer son humeur. Il parie même ses économies avec son ami et voisin Pierrot qu'elle sera dans tous ses états, et s'en délecte à l'avance... Mais son plan va-t-il tourner comme prévu?

Aux commandes de la pièce, le metteur en scène Christian Mabillard et sur les planches François Vogel, Antoinette Bertoud, Céline Duc-Clivaz, Stéphanie Bearparck, Christian Mabillard, Véronique Rey-Delalay et Adrien Emery. (C)

## INFOS

**Les dates**

Les 6, 7, 13, 14, 19  
et 20 novembre à 20 h,  
le 8 et 15 novembre  
à 17 h.

**Réservation**

Tél. 075 421 12 80 ou  
www.lesmodits.ch



Les membres  
des Môdits  
de Chermignon. DR



## CASTING BABYBOOK Enfant 0-12 ANS

PRÉ-SÉLECTIONS DU 13 AU 22 NOVEMBRE  
LES AUTOMNALES À GENÈVE – PALEXPO

**INSCRIVEZ-VOUS**  
sur **BABYBOOK.CH**



# ALAIN MORISOD SWEET PEOPLE

## EN CONCERT DE NOËL

"La Tradition"  
avec JULIEN LAURENCE

**CONTHEY** - SALLE POLYVALENTE DE CHÂTEAUNEUF  
**Jeudi 17 décembre à 20h**

Office du Tourisme de Sion, Place de la Planta 2, Sion  
Tél. 027 327 77 27 - Lu-Ve 9h-12h30 / 13h30-18h et Sa de 9h-12h30

RETROUVEZ TOUTES LES DATES DE LA TOURNÉE 2015 SUR  
[www.morisod.com](http://www.morisod.com)

JF 36 ans, catholique, **recherche un JH catholique**, pour qui la religion a encore de l'importance!!  
Ecrire sous chiffre Y 012-281395, à Publicitas S.A., case postale 1280, 1701 Fribourg

**A louer au centre de Sierre  
magnifique  
appartement duplex  
de 200 m<sup>2</sup>**

**Vue panoramique – Très lumineux**

- grand salon/salle à manger avec cheminée
- 1 mezzanine
- cuisine entièrement équipée
- 3 chambres à coucher
- 3 salles d'eau baignoire hydro massage/ douche/WC
- plusieurs armoires de rangement
- 2 places de parc dans garage
- 1 cave et 1 compartiment dans le galetas.

Disponibilité:  
dès le 01.02.2016 ou à convenir.  
Loyer Fr. 1950.- + charges env. Fr. 250.-  
Tél. 027 452 22 03 (prof.)  
Tél. 079 220 73 56 (privé)

**M. Tatasira**  
grand voyant médium, spécialiste des cas urgents, même les plus désespérés. Retour rapide et définitif de l'être aimé. Désenvoûtement et protection, impuissance, maladies inconnues, amour, chance aux jeux et travail. Problèmes familiaux et commerces. Résultat en 14 heures, 100% garanti.  
Tél. 076 461 39 29

**Immeuble «Côté Soleil»**  
à PARTENAIRES SA  
**MINERGIE®**

**ERIC PAPON**

**A proximité immédiate du cœur de Sierre !**

Prise de possession : printemps 2016  
Finitions au gré du preneur  
Le bâtiment est ventilé (double flux) et rafraîchi en été

**RESTE À VENDRE:**  
**3.5 & 4.5 PCES**  
**ATTIQUE DE 5.5 PCES**

Pour tous renseignements: **027 451 20 30**

**Envie d'une vie familiale plus harmonieuse ?**

Atelier à Sierre: «J'arrête de râler sur mes enfants (et mon conjoint)»

**Infos:** [www.appeldair.ch/jdrec](http://www.appeldair.ch/jdrec) ou tél. 079 757 48 92  
Début des sessions: 3 ou 5 novembre  
Encore quelques places disponibles!

**Laboratoire dentaire Edmond Mathieu**  
Avenue du Rothorn 22, 3960 Sierre.  
Tél. 079 647 31 05.  
Réparation prothèses dentaires 24h/24, remise à neuf d'anciens appareils, service à domicile.

**URGENT :**  
Une clientèle internationale recherche à acheter :  
villa, commerce, entreprise uniquement de Particuliers à Particuliers  
Non vendeurs immédiatement « s'abstenir ».

Tél. 027 322 19 20  
[contact@immocomservices.com](mailto:contact@immocomservices.com)

## AU CASINO

## MUNE

Vendredi 30 octobre à 15 h 30; samedi 31 octobre à 16 h. Film d'animation avec Omar Sy (VF - 6 ans).

## HÔTEL TRANSYLVANIE

Film d'animation. Dimanche 1er nov à 16 h. (VF - 3D - 6 ans).

## SEUL SUR MARS

Vendredi 30 octobre à 17 h 30; samedi 31 octobre, dimanche 1er, lundi 2 et mardi 3 novembre à 20 h 30. Film de science fiction américain de Ridley Scott (VF - 3D - 12 ans).

## LES NOUVELLES AVENTURES D'ALADIN

Vendredi 30 octobre à 20 h 30;



samedi 31 octobre et dimanche 1er novembre à 18 h. Comédie française (VF - 6 ans).

## AU BOURG

## L'ÉTUDIANTE ET M. HENRI

Vendredi 30 octobre à 18 h; dimanche 1er et mardi 3 novembre à 16 h. Comédie française avec Claude Brasseur et

la Valaisanne Noémie Schmidt (VF - 6 ans).

## LOLO

Vendredi 30 octobre, dimanche 1er et mardi 3 novembre à 20 h 30; samedi 31 octobre à 14 h; lundi 2 novembre à 18 h. Comédie française de Julie Delpy (VF - 12 ans).

## TANNHÄUSER

Samedi 31 octobre à 17 h. L'opéra de Wagner en direct du Metropolitan Opera de New York.

## LA GLACE ET LE CIEL

Dimanche 1er et mardi 3 novembre à 18 h. Documentaire français (VF - 6 ans).

## Brillante soirée flamenco

**SIERRE** Jeudi 5 novembre à 20 heures, le château Mercier propose une soirée flamenco avec l'ensemble Flamenco Entre Amigos qui interprète des styles traditionnels et variés comme la Buleria, l'Alegria, le Tanguillo et s'inspire aussi des musiques d'Amérique du Sud en adaptant certains boléros à son répertoire. Les membres du groupe ne sont, de loin pas, des inconnus. Ana La China, chant et danse, Andres Gil, chant, Manuel Castan, guitare et Marta Themo à la percussion. Ana La China, enseignante de flamenco dans les Ateliers d'Ethnomusicologie à Genève (réputée pour être les plus pointus), a formé de nombreux élèves, devenus, depuis, professionnels. Elle capte son public comme personne, partage une danse intense et sauvage, une incarnation du flamenco le plus authentique. On avait entendu Manuel Castan il y a deux ans lors des Rencontres Orient-Occident. Ce guitariste espagnol, qui s'était formé auprès de Manuel Granados, diplômé à Barcelone, accompagne à la guitare de nombreuses formations dans le monde. Marta Themo est la percussionniste qui monte. Arrivée à Genève en 1998, diplômée de percussion classique dans sa Pologne natale, Marta Themo accompagne de grands danseurs de flamenco.

Une soirée qui promet.

Réservation: carine.patuto@chateaumercier.ch ou au 027 452 23 25.

## Eric Constantin en concert

**VISSOIE** D'origine valaisanne, le chanteur fribourgeois Eric Constantin donne un concert à la Tour d'Anniviers samedi 7 novembre à 20 heures, premier rendez-vous public lié à l'enregistrement de son quatrième album «Tour de manège». On se souvient du chanteur pour avoir participé à la dernière édition d'«Ensemble chantons la francophonie» à Zinal où il

## QUATUOR SINE NOMINE

## SIERRE Le Quatuor Sine

**Nomine** est de retour à Sierre grâce à Art et Musique dimanche 8 novembre à 18 heures à l'Hôtel de Ville pour un magnifique programme: «Le quatuor à cordes no 3 op. 74 en sol mineur» de Haydn, «Le quatuor no 11 op. 122 en fa mineur» de Chostakovitch ainsi que «Le quatuor à cordes no 2 en ré majeur» de Borodine. Sine Nomine («sans nom»)

symbolise le désir de servir tous les compositeurs et les œuvres qu'il interprète. Pourtant le quatuor n'est pas resté longtemps anonyme. En 1985, il remporte le Premier Grand Prix du Concours international d'Evian ainsi que le Prix du Jury de la Presse. En 1987, il est lauréat du premier Concours Borciani à Reggio Emilia. Depuis, le quatuor Sine Nomine se produit partout en Europe et en Amérique. Fondé à Lausanne, le quatuor est formé par Patrick Genet et François Gottraux, violons, Hans Egidi, alto et Marc Jaermann, violoncelle et il n'a pas fini de nous surprendre.

**BILLETS GRATUITS** Art et Musique et le JdS offrent quatre billets gratuits pour le concert du 8 novembre à 18 heures. Veuillez composer le 027 455 66 74 ce vendredi 30 octobre entre 14 et 15 heures.



partageait la scène avec Diane Tell. Généreux, homme de scène énergique, le chanteur a enregistré ses treize titres dans les conditions du live avec d'excellents musiciens de la scène romande. Son tonton «Bernie» s'est d'ailleurs joint à lui pour un duo inédit flirtant avec Johnny Cash... Dans l'album il est question du temps qui passe, de la nostalgie de l'enfance, de la paternité et de drames humains, de la brutalité du monde ou des retrouvailles tardives avec un père...

Réservation: info@touranniviers.ch ou au 079 403 63 92.

## Julien Maret à Rilke

**SIERRE** Dimanche 8 novembre à 11 heures à la Fondation Rilke, Julien Maret est invité à faire des lectures de ses romans. Né à Fully, Julien Maret a étudié la philosophie à l'Université de Strasbourg avant de fonder sa revue littéraire «L'Ablate», qui réunit, notamment, des compositions d'écrivains valaisans. Deux ans plus tard, il crée le magazine «Coma»,

qui met à l'honneur la littérature francophone, germanophone et italophone contemporaine. Julien Maret vit à Genève. Il lira à la fondation des extraits de ses deux ouvrages, «Rengaine» et «Ameublement».

## On danse au vent

**CHERMIGNON** Les danseurs Fernando Carrillo et Sophie Zufferey donneront une démonstration de danse avec le Chamber Wind Orchestra samedi 31 octobre à 20 h 15 à la salle de Martelles. Au programme des œuvres de Rolf Rudin, Serge Lancen, Sergeï Prokofiev et Ralph Vaughan Williams. Entrée libre. Collecte. [www.chamberwind.ch](http://www.chamberwind.ch)

## Sur l'autoroute

**RÉCHY** A l'occasion de la sortie de la revue «L'Imprévisible», le château de Réchy expose dès le 5 novembre certains artistes qui ont contribué à cette première édition. Consacrée au thème de l'autoroute, la revue mêle œuvres

d'artistes, reportages et fictions. On retrouvera notamment sur les murs du château de Réchy, les photographies couleurs de Bernard Dubuis réalisées lors du percement du tunnel de Sierre, hommes au travail parmi ces voûtes énormes, camaïeu de bruns ou gris, qui rappellent les cathédrales; les photographies de Grégory Collavini, jeune photographe formé à l'ECAL qui s'est intéressé aux murs antibruit qui bordent les autoroutes ou encore les dessins de Matthieu Berthod qui narrent un périple sur une autoroute de Côte d'Ivoire qui mène à la basilique Notre-Dame de la Paix de Yamoussoukro. Un reportage texte et dessins colorés.

**Du 5 novembre au 19 décembre**, du jeudi au samedi de 14 h à 18 h.

## Zone 30: pignon sur rue

**SIERRE** Zone 30 est un projet d'exposition alternatif qui ouvre ses portes ce vendredi 30 octobre, vernissage à 18 heures au No 6 de la rue Centrale. Il s'agit de six vitrines mises à disposition, six boîtes de 150x100x25 cm disposées contre la façade de l'immeuble à hauteur humaine et qui deviennent, ainsi, une sorte de couloir dédié à l'art. La première exposition «Perception» de Luciana Esqueda parle de la situation migratoire au niveau mondial et de la réalité des pays en conflit. Une œuvre composée de tissus, comme un récit de personnes qui aspirent à une meilleure vie. L'un des objectifs de Zone 30 est de générer un dialogue entre les œuvres et les piétons. Une façon de socialiser l'art pour qu'il gagne l'espace public.

## Tannhäuser

**SIERRE** Le prochain opéra retransmis en direct du Metropolitan Opera de New York au cinéma du Bourg aura lieu samedi 31 octobre à 17 heures. L'opéra de Wagner, une merveille...

RENCONTRES THÉÂTRALES DE MIÈGE 4<sup>e</sup> ÉDITION

## Au théâtre, tous les soirs

**MIÈGE** Etre quelqu'un d'autre? C'est tentant et c'est généralement possible quand on est comédien. Les amateurs peuvent aussi goûter au privilège de pouvoir changer de peau, c'est pourquoi ils sont probablement si nombreux à participer aux troupes amateurs. Les Rencontres théâtrales de Miège ont pour but de soutenir et de présenter quelques-unes de ces troupes où la convivialité et le partage sont au moins aussi importants que le plaisir de monter sur scène. La quatrième édition se déroule du 12 au 15 novembre prochain à la salle de gymnastique de Miège. Dès le début, le public s'est pris au jeu venant nombreux: «Les rencontres sont attendues, quelque 1000 personnes y participent chaque année, ce qui signifie que le rendez-vous répond à un besoin...», explique Didier Caloz, président du comité d'organisation depuis les débuts. Les Rencontres proposent quatre spectacles en soirée et un théâtre pour enfants le samedi après-midi. C'est détente, mais pas seulement, le choix est assez judicieux, c'est souvent drôle mais parfois touchant aussi!

### Des comédies mais pas seulement

Quatre troupes sont au rendez-vous dont trois nouvelles, ainsi qu'une pièce de théâtre pour enfants présentée samedi 14 novembre à 14 heures (entrée gratuite pour les enfants) par les jeunes comédiens des Zygomatiques de Chermignon, mise en scène par Monique Bagnoud.

L'Atelier Théâtre de Bagnes présente jeudi 12 novembre à 20 h 30 la comédie de boulevard aux situations très cocasses: «Je vais tout expliquer», mise en scène par Jacques Besse.

On sera heureux de (re)découvrir «Marius» de la troupe Edelweiss-Loisirs vendredi à 20 h 30. Plaisir à revoir cette comédie truculente aussi drôle que grave mise en scène par Olivier Albasini, qui excelle dans ces rencontres affectives. Si le metteur en scène a d'ailleurs choisi cette



Bernadette Cherix-Caloz et Corinne Eggs Milhit interprètent deux femmes en détention carcérale dans la pièce «Dis à ma fille que je pars en voyage», mise en scène par le comédien Zoé. DR

pièce c'est aussi parce qu'il y endossa, à 14 ans, son premier rôle... Dans la même compagnie qui plus est!

La Cie Zoé de Mission présente «Dis à ma fille que je pars en voyage» samedi à 20 h 30, de Denise Chalem, mis en scène par Zoé dont on connaît l'humour et la délicatesse. La pièce intimiste et plus grave évoque la vie carcérale de deux femmes, issues de milieux très différents. Derrière le thème (déconseillé aux enfants de moins de 12 ans), l'humour n'est pas exclu du tout car, pour survivre et supporter au quotidien l'absurdité de certaines règles, les deux personnages en font bon usage!

Enfin, la troupe des Arlequins à Saint-Léonard, formée en 1954 et qui avait un peu disparu, a retrouvé une jeunesse il y a quatre ans et présente «Le paradis c'est bien ici?» d'Yvon Taburet sur une mise en scène de Cédric Jossen. On rappellera que Cédric Jossen, qui vient de terminer sa formation en dramaturgie à la HES-SO à Lausanne, est pétri de théâtre et tra-

### «Ce rendez-vous théâtral répond à un besoin.»

**DIDIER CALOZ**  
PRÉSIDENT DU COMITÉ  
D'ORGANISATION DES RENCONTRES  
THÉÂTRALES DE MIÈGE

vaillé pour de nombreuses troupes amateurs. Un peu de l'histoire: Lucas Belmont, célèbre acteur de cinéma, fuyant le harcèlement de se fans, se réfugie au paradis, gîte de montagne isolé, tenu par Claire. Hélas, il n'y trouve pas la paix à côté d'un couple dynamique, d'une blonde explosive, d'un berger et sa copine...

### Des nouveautés

Nouveaux cette année, un grandin pour la moitié de la salle et des réservations en ligne qui permettent de réserver le numéro de sa place, une option bien moins

stressante qui permet de déguster tranquillement son verre avant d'entrer en salle.

Et toujours, un espace terroir et des cantines ouverts une heure et demie avant la pièce...

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

### LE PROGRAMME

#### Les dates

**Judi 12 novembre à 20 h 30**

«Je vais tout vous expliquer!» par l'Atelier Théâtre, Bagnes.

**Vendredi 13 novembre**

**à 20 h 30**, «Marius» par Edelweiss-Loisirs, Chalais.

**Samedi 14 novembre**

**à 14 h** «Les pas perdus» par l'École des Zygomatiques, Chermignon.

**20 h 30** «Dis à ma fille que je pars en voyage» par la Cie Zoé.

**Dimanche 15 novembre**

**à 17 h**, «Le paradis c'est bien ici?» par Les Arlequins de Saint-Léonard.

#### Réservations

rencontres-theatrales-miege.ch ou banque Raiffeisen Miège.

CITROËN DS5

# Nouvelle DS5 restylée

## GARAGE MISTRAL

**SIERRE** La plus grande des DS est aussi la première à inaugurer l'identité de la marque. Cette originale en profite pour revisiter quelque peu son style.



La couleur exclusive bleu encre de la nouvelle DS5 souligne de façon subtile son statut et son élégance. LDD

La nouvelle DS5 incarne la nouvelle identité de la griffe de luxe DS qui se démarque de Citroën. Une manière pour les deux firmes de dissocier plus clairement leur identité stylistique. Ce changement est ainsi initié par la DS5 qui la première adopte la nouvelle calandre DS Wings, déclinée depuis sur la DS4 et la DS3 au printemps 2016. Cette calandre chromée est installée de manière plus verticale et elle rajeunit la face. Elle est encadrée par des nouveaux projecteurs qui combinent la technologie LED pour les feux de jour et xénon pour les phares, permettant de conserver la fonction éclairage pivotant. Les clignotants à défilement et la nouvelle teinte bleue constituent les autres changements extérieurs. La gamme s'articule

autour de cinq motorisations (une essence, trois diesels et un hybride-diesel 4x4) et quatre finitions (So Chic, Sport Chic, 1955 et Faubourg Addict).

### Dans l'habitacle de la nouvelle DS5

L'installation d'un écran tactile a permis de supprimer douze boutons sur la console centrale tout en simplifiant la circulation dans les menus du multimédia et du GPS. Le contenu technologique s'enrichit aussi d'équipements comme le détecteur d'angle mort et d'une nouvelle fonction New Mirror Screen qui permet par ailleurs de dupliquer certaines applications d'un smartphone sur l'afficheur principal. Autour de l'écran multimédia, le mobilier

compose la signature intérieure de la DS5. Cet habitacle garde les avantages d'une belle finition, de matériaux flatteurs et d'originalité. DS a revu quelques matériaux comme les placages de contre-portes et de console centrale en aluminium et fait entrer un cuir de haute qualité dans l'habitacle: le semi-aniline, rarement utilisé dans l'automobile, est supérieur au cuir Nappa. Le confort de la nouvelle DS5 n'est pas en reste avec des sièges massants à mémoire électrique. Sous le capot, la plus grosse nouveauté est l'arrivée du THP 165 qui peut être associé à l'excellente boîte automatique EAT6. En respectant la nouvelle norme Euro 6, la gamme de moteurs BlueHDI de 120 à 180 ch est conservée, tout comme l'hybride diesel 4x4.



**David Abate**  
Directeur  
direction-sierre@garage-mistral.ch  
079 238 02 82



**Julian Eralp**  
Conseiller de vente  
vente-sierre@garage-mistral.ch  
079 749 39 41



**mazda**

## FORD S-MAX - MONDEO - GALAXY

# La famille des 4X4 s'agrandit chez Ford

## DURRET AUTOMOBILES SA SIERRE

S-MAX, MONDEO, GALAXY: les nouveaux modèles Ford sont désormais disponibles en quatre roues motrices.



Les nouveaux Ford S-Max et Mondeo – tout comme le Galaxy – représentent le plaisir à l'état pur, d'autant qu'ils existent dorénavant en 4x4! LDD

### S-Max: pionnier des monospaces sportifs

Le succès du S-Max n'étant plus à prouver, le nouveau Ford S-Max se renouvelle pour conserver sa place de leader des grands monospaces sportif. Rhabillée d'une carrosserie inédite, cette seconde génération n'oublie pas pour autant sa vocation familiale avec davantage de luxe et de technologie. Aide au stationnement autonome, régulateur de vitesse actif, freinage d'urgence automatique, climatisation trizone ou sièges arrière rabattables électriquement... La liste des équipements disponibles est longue. Ce S-Max pourra également recevoir une transmission intégrale sur certaines versions, dont le plus puissant: un 2.0 turbo essence EcoBoost de 240 ch, forcément associé à une boîte automatique. En diesel, ce grand monospace monte également en puissance, puisqu'il culmine désormais à 200 ch. Mais le progrès concerne aussi les mécaniques d'entrée de gamme: le 1.6 TDCi 115 est remplacé par un 2.0 de 115 ch, alors qu'une variante 150 ch du même bloc se charge d'opérer la jonction entre ces deux extrêmes. Quant au dernier quatre-cylindres

essence, un 1.5 EcoBoost de 160 ch, il vient remplacer un 1.6 de même puissance. Et bien sûr, ce nouveau S-Max est désormais disponible en 4x4!

### Mondeo: une vigueur esthétique

La face avant de la nouvelle berline Ford marque les esprits! Une large calandre à barrettes horizontales et un capot travaillé lui insufflent un esthétisme certain. Plus légère de 25 kg que sa devancière, la Ford Mondeo 4 mesure 4,87 mètres de long pour 1,91 m de large. L'habitacle est sobre et moderne, l'instrumentation numérique claire et les rangements nombreux. La Ford Mondeo 4 fait aussi le plein d'équipements à contenu technologique: système anti-collision, freinage automatique, aide au démarrage en côte, système d'aide au maintien dans la file, GPS... A noter parmi les équipements optionnels: les sièges massants et les airbags de ceinture arrière. La Ford Mondeo 4 séduit par son confort, ses moteurs, sa tenue de route et ses prestations dynamiques. Deux finitions à choix, Business et Titanium, elle est aussi disponible en hybride et en quatre roues motrices.

### Galaxy: contemporain et élégant

La troisième génération du Ford Galaxy reprend ses principaux atouts: sept places, une modularité travaillée et du volume. Le grand frère du S-Max adopte les codes esthétiques Ford actuels, dont l'imposante calandre, et offre un intéressant compromis confort-dynamisme. Très modulable, ses deux rangées de sièges se rabattent via des boutons situés dans le coffre, libérant un large plancher plat. Le coffre dispose d'un double plancher offrant un espace de 20 l. La technologie embarquée a droit aux dernières nouveautés apparues sur le S-Max, comme le régulateur de vitesse intégrant les limitations, l'assistant de pré-collision avec détection de piétons ou encore les feux de route adaptatifs. Côté motorisations: un nouveau 2 litres TDCi proposé en trois niveaux de puissance (120, 150 ou 180 ch) et une variante biturbo de 210 ch chapeaute la gamme diesel. En essence, on retrouvera le 1.5 EcoBoost de 160 ch, ainsi que l'intéressant 2 litres EcoBoost de 240 ch. Et comme ses petits frères, le nouveau Galaxy existe dorénavant en 4x4!

# DURRET AUTOMOBILES SA



Sierre



Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9  
CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI [www.durretauto.ch](http://www.durretauto.ch)

# Concours LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUZ TOS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

## Le mot mystère

E	R	E	I	L	L	E	C	R	E	N	A	C	I	R
L	I	N	N	E	N	A	C	S	O	T	S	R	I	E
U	T	E	T	I	O	R	D	A	E	N	A	P	R	L
D	O	O	R	A	N	T	I	E	T	A	U	L	E	
I	T	R	E	N	A	O	A	T	L	T	T	I	S	P
C	G	N	C	G	L	V	T	A	O	A	R	E	D	T
A	R	O	A	E	A	E	O	N	N	D	T	N	R	E
R	N	U	M	L	B	C	D	R	A	P	O	E	L	R
I	E	A	E	E	U	R	O	U	T	C	O	L	R	A
L	C	U	E	O	E	O	G	N	E	E	R	G	C	N
L	R	S	G	T	S	U	R	S	O	P	R	A	N	I
O	U	I	A	O	R	E	T	I	M	A	L	A	C	M
M	M	R	I	E	V	<i>En collaboration avec</i> <b>MIGROS</b>								
A	I	R	R	A	M									
P	A	R	A	N	O									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

ACIDULE	CALAMITE	GROIN	PARANO	SETTER
ADROITE	CAMELOT	LEOPARD	PELER	SŒUR
AMIGO	CELLIER	MARRI	PIRATER	SOPRANI
AMOLLIR	CLODO	MINARET	PSITT	TOSCAN
ARIOSO	COALTAR	MUSEE	RANCON	VOGUE
AUGURE	DILATER	NATURE	RICANER	
AVALEUR	DRILL	NENNI	RIPATON	
AVORTER	ECROU	OCTUOR	ROULANT	
CAGEOT	GREEN	ORANT	SECOND	

### A gagner

- 1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 100 francs.
- DU 2<sup>e</sup> AU 3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 50 francs.
- DU 4<sup>e</sup> AU 8<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 20 francs.

Les gagnants seront avisés personnellement.  
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

### Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2015.

*Avec les lots suivants à gagner:*

- 1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 500 francs.
- 2<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 300 francs.
- 3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 200 francs.

### Comment participer?

#### Par SMS

Envoyez JDS MOT suivi du mot mystère au numéro 363 (Fr. 1.- /SMS) + vos coordonnées complètes (nom, prénom, adresse).

#### Par COURRIER

Envoyez une carte postale avec le mot mystère en «majuscules» ainsi que vos coordonnées à l'adresse suivante:  
Le Journal de Sierre, Le Mot Mystère,  
Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.  
Tirage au sort: Mardi 10 novembre 2015.

#### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu. 20 novembre, 18 décembre.

#### Gagnants pour le mot mystère du 25 septembre 2015

1 <sup>er</sup> prix	Mme Marie-José Marin, Sierre	Fr. 100.-
2 <sup>e</sup> prix	M. René Monnier, Sierre	Fr. 50.-
3 <sup>e</sup> prix	M. Sylvain Thétaz, Sierre	Fr. 50.-
4 <sup>e</sup> prix	Mme Silvia Bezoari, Crans-Montana	Fr. 20.-
5 <sup>e</sup> prix	Mme Marguerite Grand, Sierre	Fr. 20.-
6 <sup>e</sup> prix	Mme Gilberte Magnin, Chippis	Fr. 20.-
7 <sup>e</sup> prix	Mme Adriana Trapman, Saint-Léonard	Fr. 20.-
8 <sup>e</sup> prix	Mme Evelyne Delaloye, Chermignon	Fr. 20.-

COULEUR DU TEMPS

# De tout temps...

**SIERRE** Alors que le monde est à feu et à sang en de trop nombreux endroits du globe, l'Europe assiste, stupéfaite, à l'arrivée continue des réfugiés. Beaucoup s'en occupent, d'autres en profitent ou s'en inquiètent. Il nous faut cependant rester lucides autant que généreux. De tout temps, les peuples se régénèrent, trouvent une vitalité nouvelle par l'agrégation des nouveaux venus. En ce sens, la migration est aussi une chance pour l'Eglise locale, dont les forces autochtones s'épuisent. A Sierre, les enfants catéchisés sont pour moitié d'origine étrangère. Demain, ils seront de bons petits Valaisans, comme les autres. Notre pays a cette merveilleuse capacité d'intégra-

tion, alors que dans le peuple de Dieu, il n'y a tout simplement pas de frontières: chacun est à la maison dans son Eglise, ici comme partout ailleurs. Pour autant, ne cessons pas de nous interroger sur les causes qui contraignent tant de peuples à l'exil. Récemment, le pape François a pu dire: «N'oublions pas qui fomentent la haine et la violence, et également qui spéculent sur les guerres [...]. N'oublions pas non plus l'hypocrisie de ces puissants de la terre qui parlent de paix, mais qui, en sous-main, vendent des armes.» Je pense que vous avez une petite idée de qui sont ces gens?

ABBÉ LÉONARD BERTELLETO, CURÉ

EXPÉRIENCE INÉDITE 100 CHANTEURS SUR SCÈNE

## Envie de chanter du Gospel?

**SIERRE** Si l'envie de chanter du gospel y est, «Gospel ads» la transforme en opportunité. «Gospel ads» est un défi qui permet de vivre la magie du gospel: apprendre le répertoire et présenter un concert devant un vaste public, le tout pendant un week-end.

L'expérience, qui est née à Sierre sous l'impulsion de la paroisse de l'Armée du Salut, en est à sa septième édition.

Plus connu comme «Sierre-Gospel», ce groupe éphémère d'un week-end, a eu dès son origine l'objectif de rassembler des gens d'ici et d'ailleurs qui soient prêts à s'offrir le bonheur de chanter du gospel. La manifestation a débuté modestement avec quelques dizaines de participants et d'année en année s'est agrandie au point de devoir quitter Sierre, à la recherche d'une grande scène capable d'accueillir la centaine de chanteurs. Cette année, le week-end aura lieu dans la salle polyvalente à Conthey. Voilà la raison du changement de nom de «Sierre-Gospel» à «Gospel ads».

**Public cible et prérequis**

Le chœur est ouvert à tous à partir de 15 ans et le seul prérequis indispensable est d'avoir envie de chanter du gospel.

Les informations pour l'inscription sont disponibles sur [ads-sierre.ch/gospel](http://ads-sierre.ch/gospel) et par tél. au 027 456 80 15.

Peu après l'inscription, les participants reçoivent les enregistrements mp3 et les partitions pour commencer à apprendre leur répertoire. Puis du 29 au 31 janvier 2016, les choristes se rencontrent pour préparer leur concert.

Cette année le concert aura lieu dans le cadre des festivités du dixième anniversaire des célébrations de l'Armée du Salut en Valais.

Pour gratifier les choristes de l'effort fourni, un deuxième concert est prévu le 21 février dans le théâtre de Beausobre à Morges.

**Des questions?**

Ecrivez à [Thierry.gospel@ads-sierre.ch](mailto:Thierry.gospel@ads-sierre.ch) ou appelez le 027 456 80 15.

Infos: [ads-sierre.ch/gospel](http://ads-sierre.ch/gospel)

### DÉCÈS

POUR LE DISTRICT,  
DU 15 AU 28 OCTOBRE 2015

Berthe Burket-Rossier, 95 ans, Grône  
Georgette Cottini, Montana  
Gérard Clivaz, 79 ans, Chermignon  
Claudine Caloz, 74 ans, Sierre  
Marguerite Seydoux, 84 ans, Vissoie  
Nicolas de Carlo, 34 ans, Sierre.

*Y. Salamin*  
Agence Funéraire Sarl  
027 455 10 16  
Av. des Alpes 2- Sierre  
[www.pfsalamin.ch](http://www.pfsalamin.ch) Successeur Moeri & Voeffray

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

Charles THELER & Fils  
Pompes Funèbres Sarl  
Rte de Flühli 24 - 1900 Sierre  
027 455 27 53  
[www.obsèques.ch](http://www.obsèques.ch) [info@obsèques.ch](mailto:info@obsèques.ch)

**DÉCOUVREZ LA GAMME FORD 4X4.**  
Maintenant chez votre concessionnaire Ford

**Ford**  
ford.ch

**DURRET Automobiles SA**  
Sierre  
Tél. 027 452 30 50



Paroisse de Sierre

## APPRENDRE LE CHANT GOSPEL EN UN WEEKEND.

Informations.  
[ads-sierre.ch/gospel](http://ads-sierre.ch/gospel)



### Atelier gospel.

«Gospel ads» aura lieu **du 29 au 31 janvier 2016**. Il s'agit d'un atelier de chant gospel qui se forme une fois l'an, le temps d'un week-end. Pour cette 7<sup>e</sup> édition «Gospel ads» est fier de pouvoir compter sur l'appui de Pascale Bardet et de son équipe de musiciens.

### Le gospel pour tous les niveaux.

Cet atelier convient à tous les amateurs de chants. L'apprentissage est **adapté aux débutants** grâce à une équipe d'encadrants passionnés. Venez apprendre le chant gospel en un week-end. Et offrez vous ainsi un concert devant plus de 600 personnes.